叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在玛丽·卡罗学校的第二天(a Second Day In Mary Carrow's School) 000001

2. 在玛丽·卡罗学校的第二天(a Second Day In Mary Carrow's School) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在玛丽·卡罗学校的第二天(A second day in Mary Carrow's school)

[ə; eɪ] ['sekənd] [deɪ]
A **SECOND** **DAY**
一个 第二 天

第二天

[ɪn]
IN
在

在

['meəri] - [skuːl] .
MARY **CARROW'S** **SCHOOL** **.**
玛丽 - 学校 .

玛丽·卡罗学校。

['sekənd] [deɪ] .
Second **Day** **.**
第二 天 .

第二天。

['kæri] ['diːkən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌks] .
Carry **Deacon** **and** **her** **little** **Sister** **,** **looking** **at** **the** **ducks** **.**
携带 执事 和 她 小的 姐姐 , 寻找 在 这 鸭子 .

凯莉·迪肯和她的小妹妹正在看鸭子。

[ə; eɪ] ['sekənd] [deɪ]
A **SECOND** **DAY**
一个 第二 天

第二天

[ɪn]
IN
在

在

['meəri] - [skuːl] .
MARY **CARROW'S** **SCHOOL** **.**
玛丽 - 学校 .

玛丽·卡罗学校。

[ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] :
American **Sunday** **-** **School** **Union** **:**
美国人 星期日 - 学校 联盟 :

美国主日学校联盟:

[ˌfɪlə'delfiə] : - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] .
PHILADELPHIA **:** **316** **CHESTNUT** **ST** **.**
费城 : - 板栗 英石 .

费城：316 切斯纳特街

[njuː] [jɔːk] : - ['nasaʊ; 'næsɔː][ˌes 'tiː] .
NEW **YORK** **:** **147** **NASSAU** **ST** **.**
新的 约克 : - 拿骚 英石 .

纽约：纳索街 147 号

['bɒstən] : [naɪn] ['kɔːrnˌhɪl] .
BOSTON : 9 CORNHILL .
波士顿 : 9 康希尔 .

波士顿：康希尔街9号。

['luːivɪl] : - [fɔːθ] [ˌes 'tiː] .
LOUISVILLE : 103 FOURTH ST .
路易斯维尔 : - 第四 英石 .

路易斯维尔：第四街 103 号

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][ðə; ði]
Entered according to Act of Congress , in the year 1849 , by the
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 这

根据国会法案，于1849年由.....登记。

[ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] ,
AMERICAN SUNDAY - SCHOOL UNION ,
美国人 星期日 - 学校 联盟 ,

美国主日学校联盟

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]
in the Clerk's Office of the District Court for the Eastern District of
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 东 区 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

在宾夕法尼亚州东区地方法院书记官办公室。

☞ [nəʊ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
☞ **No books are published by the American Sunday - School Union without the**
☞ 不 图书 是 已发布 经过 这 美国人 星期日 - 学校 联盟 没有 这
['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
sanction of the Committee of Publication ,
制裁 的 这 委员会 的 发布 ,

☞ 未经出版委员会批准，美国主日学校联盟不得出版任何书籍。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['membəz] , [frɒm; fræm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz]
consisting of fourteen members , from the following denominations of Christians
由 的 十四 成员 , 从 这 下列的 面额 的 基督徒
, [vɪz] .
, viz .
, 即 .

由十四名成员组成，分别来自以下基督教教派：

['bæptɪst] , ['meθədɪst] , [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] , [ɪ'pɪskəpl] , [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] [dʌtʃ] .
Baptist , Methodist , Congregationalist , Episcopal , Presbyterian and Reformed Dutch .
浸信会 , 卫理公会 , 公理会 , 圣公会 , 长老会 和 改革宗 荷兰语 .

浸信会、卫理公会、公理会、圣公会、长老会和归正会荷兰人。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
Not more than three of the members can be of the same denomination ,
不是 更多的 比 三 的 这 成员 能 是 的 这 相同的 面值 ,

成员中同一教派的人数不得超过三人。

[ænd; ənd][nəʊ] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
and no book can be published to which any member of the Committee
和 不 书 能 是 已发布 到 哪个 任何 成员 的 这 委员会
[ʃæl; ʃəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . ['sɛvən]
shall object . 7
将 目的 . 7

任何委员会成员反对的书籍都不得出版。7

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['sekənd] [deɪ]
SECOND **DAY**
第二 天

第二天

[ɪn]
IN
在

在

['meəri] - [skuːl] .
MARY **CARROW'S** **SCHOOL** **.**
玛丽 - 学校 .

玛丽·卡罗学校。

[ə; eɪ] [kuːl] , ['reɪni] ['mɔːnɪŋ] .
A **cool** **,** **rainy** **morning** **.**
一个 凉爽的 , 下雨 早晨 .

一个凉爽的雨天早晨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [θɪk] ['ʃuːz] [ɒn] ,
The **boys** **and** **girls** **all** **came** **to** **school** **with** **thick** **shoes** **on** **,**
这 男孩们 和 女孩们 全部 来了 到 学校 和 厚的 鞋 在 ,

男孩女孩们都穿着厚厚的鞋子来上学。

[ænd; ənd] [kəʊts] [ænd; ənd] [ʃɔːlz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wet] .
and **coats** **and** **shawls** **to** **protect** **them** **from** **the** **wet** **.**
和 外套 和 披肩 到 保护 他们 从 这 湿的 .

还有外套和披肩，用来保护他们免受雨淋。

[wen] ['meəri] [keɪm] ,
When **Mary** **came** **,**
什么时候 玛丽 来了 ,

玛丽来的时候，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [nɒt] [kept]
she **told** **her** **scholars** **she** **was** **glad** **to** **find** **the** **rain** **had** **not** **kept**
她 讲述 她 学者们 她 曾是 高兴的 到 寻找 这 雨 有 不是 保留
[ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] .
them **at** **home** **.**
他们 在 家 .

她告诉她的学生们，她很高兴雨水没有把他们困在家里。

['meəri] [smaɪld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
Mary **smiled** **,** **and** **looked** **around** **to** **see** **if** **they** **had** **all** **come** **,** **and** **she**
玛丽 微笑 , 和 看起来 大约 到 看 如果 他们 有 全部 来 , 和 她
['kaʊntɪd] .
counted **.**
计数 .

玛丽笑了笑，环顾四周，看看他们是否都来了，然后她数了数。

[tʃɑːlz] [lɪn] [ænd; ənd] ['hæri] [lɪn] , [eit]
Charles **Linn** **and** **Harry** **Linn** **,** **8**
查尔斯 林恩 和 哈里 林恩 , 8

查尔斯·林恩和哈里·林恩，8

[ænd; ənd][ðeə(r)]['sɪstə(r)]['luːsi] .

and	their	sister	Lucy	.
和	他们的	姐姐	露西	.

还有他们的妹妹露西。

['lɪli] ['fɒrɪstə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['edi] .

Lily	Forester	,	and	her	brother	Eddy	.
百合	林务员	,	和	她	兄弟	涡流	.

莉莉·福雷斯特和她的弟弟艾迪。

['suːzn] [fiːld] , [ænd; ənd]['elən] ['reibi] .

Susan	Field	,	and	Ellen	Raby	.
苏珊	场地	,	和	艾伦	拉比	.

苏珊·菲尔德和艾伦·拉比。

[ɔːl][hɪə(r)] , [bʌt; bət] ['kæri] ['diːkən] .

All	here	,	but	Carry	Deacon	.
全部	这里	,	但	携带	执事	.

所有人都到齐了，除了凯瑞·迪肯。

['meəri] [sed] , “ [huː] [kæn; kən] [tel] [waɪ] ['kæri] [hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ?

Mary	said	,	“	Who	can	tell	why	Carry	has	not	come	to	school	?
玛丽	说	,	“	WHO	能	告诉	为什么	携带	有	不是	来	到	学校	?

玛丽说：“谁能告诉我凯莉为什么没来上学？”

[aɪ][duː; də][nɒt][laɪk][tuː; tə] [mɪs] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] .

I	do	not	like	to	miss	one	of	my	little	scholars	.
我	做	不是	喜欢	到	错过	一	的	我的	小的	学者们	.

我不希望错过我的任何一个小学者。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	like	to	have	them	all	with	me	.
我	喜欢	到	有	他们	全部	和	我	.

我喜欢把它们都带在身边。

” [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [waɪ] ['kæri] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] .

”	No	one	could	tell	why	Carry	had	not	come	.
”	不	一	可以	告诉	为什么	携带	有	不是	来	.

“没有人知道凯莉为什么没有来。”

['meəri] [ðen] [helpt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)][kəʊts][ænd; ənd] [ʃɔːlz] ;

Mary	then	helped	the	smaller	scholars	to	take	off	their	coats	and	shawls	;
玛丽	然后	帮助	这	较小的	学者们	到	拿	离开	他们的	外套	和	披肩	;

玛丽随后帮助年纪较小的学生脱下外套和披肩；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðeə(r)][wet] [θɪŋz] [tuː; tə][draɪ][ɒn][ðə; ði][pegz]

and	she	showed	them	how	to	hang	up	their	wet	things	to	dry	on	the	pegs
和	她	显示	他们	如何	到	悬挂	向上	他们的	湿的	事物	到	干燥	在	这	钉子

[ɪn][ðə; ði] ['entri] ;

in	the	entry	;
在	这	入口	;

她向他们展示了如何把湿衣服挂在玄关的衣钩上晾干；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm][pʊt][ðeə(r)] [ʌm'breləz] ['ɪntuː][ə; eɪ][peɪl] ,

and	she	bade	them	put	their	umbrellas	into	a	pail	,
和	她	巴德	他们	放	他们的	雨伞	进入	一个	桶	,

她吩咐他们把伞放到桶里。

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

which	stood	by	the	door	on	purpose	to	receive	them	.
哪个	站立	经过	这	门	在	目的	到	收到	他们	.

他特意站在门口迎接他们。

['meəri] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['dinəz] ?
Mary **asked** **if** **they** **had** **all** **brought** **their** **dinners** **?**
玛丽 问 如果 他们 有 全部 带来 他们的 晚餐 ?

玛丽问他们是否都带了晚餐?

[ænd; ənd][wʌn] [sed] , “ I9
And **one** **said** **,** **“** **I9**
和 一 说 , “ I9

其中一人说：“I9

[hæv; həv] [brɔ:t] [maɪn] .
have **brought** **mine** **.**
有 带来 矿 .

我已经带上了我的。

” [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [sed] , “ [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] ['aʊəz] .
” **And** **another** **said** **,** **“** **We** **have** **brought** **ours** **.**
” 和 其他 说 , “ 我们 有 带来 我们的 .

另一个人说：“我们已经带来了我们的。”

” [ænd; ənd]['meəri] [sed] , “ [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] ['aʊəz] .
” **And** **Mary** **said** **,** **“** **We** **have** **brought** **ours** **.**
” 和 玛丽 说 , “ 我们 有 带来 我们的 .

玛丽说：“我们已经带来了我们的。”

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['meəri][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪnz] [tu:; tə][gəʊ][həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ;
” **It** **was** **not** **far** **for** **Mary** **and** **the** **Linns** **to** **go** **home** **to** **dinner** **;**
” 它 曾是 不是 远的 为了 玛丽 和 这 林恩斯 到 去 家 到 晚餐 ;

“玛丽和林恩一家回家吃晚饭的路程并不远；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lərz] [wen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,
but **she** **liked** **to** **indulge** **her** **scholars** **when** **she** **could** **,**
但 她 喜欢 到 放纵 她 学者们 什么时候 她 可以 ,

但她喜欢尽可能地宠爱她的学生们。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nju:] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [pli:z] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd][daɪn]
and **she** **knew** **she** **could** **not** **please** **them** **better** **than** **to** **stay** **and** **dine**
和 她 知道 她 可以 不是 请 他们 更好的 比 到 停留 和 用餐
[wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] ['reɪni] [deɪz] .
with **them** **on** **rainy** **days** **.**
和 他们 在 下雨 天 .

她知道，在下雨天留下来和他们一起吃饭，是让他们高兴的最好办法。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][pʊt][ðeə(r)]['dɪnə(r)] - [b'ɑ:skɪts]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɒzɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
The **boys** **and** **girls** **put** **their** **dinner** **-** **baskets** **into** **a** **little** **closet** **outside** **the**
这 男孩们 和 女孩们 放 他们的 晚餐 - 篮子 进入 一个 小的 壁橱 外部 这
[sku:l] - [ru:m] [dɔ:(r)] ;
school **-** **room** **door** **;**
学校 - 房间 门 ;

男孩女孩们把晚餐篮放进教室门外的小壁橱里；

[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] [ræŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bel] — [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪm][tu:; tə] [kə'lekt] .
and **then** **Mary** **rang** **her** **bell** **—** **the** **signal** **that** **it** **was** **time** **to** **collect** **.**
和 然后 玛丽 响铃 她 钟 — 这 信号 那 它 曾是 时间 到 收集 .

然后玛丽摇响了铃铛——这是收钱的信号。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] - [b'ɑ:skɪts] [ə'weɪ] , ['hæri] [lɪn] [sed] [tu:; tə] ['lɪli]
While **they** **were** **putting** **their** **dinner** **-** **baskets** **away** **,** **Harry** **Linn** **said** **to** **Lily**
尽管 他们 是 推杆 他们的 晚餐 - 篮子 离开 , 哈里 林恩 说 到 百合
['fɒrɪstə(r)] ,
Forester **,**
林务员 ,

他们正收拾晚餐篮的时候，哈里·林恩对莉莉·福雷斯特说：

“ ['lɪli] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] [ɪts] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ?
“ Lily , are you glad it's a rainy day ?
“ 百合 , 是 你 高兴的 它是 一个 下雨 天 ?

莉莉，你是不是很高兴今天下雨?

[ai][ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

” ['lɪli] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [tuː] . ” -
” Lily said , “ I am glad , too . ” 10
” 百合 说 , “ 我 是 高兴的 , 也 . ” -

莉莉说：“我也很高兴。”10

“ ['hæri] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ? ”
“ Harry , what have you got for dinner ? ”
“ 哈里 , 什么 有 你 得到 为了 晚餐 ? ”

“哈利，你晚饭吃什么？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['hæri] [sed] .
“ I don't know , ” Harry said .
“ 我 不 知道 , ” 哈里 说 .

“我不知道，”哈利说。

“ ['meəri][pʊt] [ʌp]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
“ Mary put up our dinner while I was looking at father when he was
“ 玛丽 放 向上 我们的 晚餐 尽管 我 曾是 寻找 在 父亲 什么时候 他 曾是
['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] . ”
getting into the wagon . ”
获得 进入 这 车皮 . ”

“我看着父亲上马车的时候，玛丽正在准备我们的晚餐。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪv] [gɒt] , ['hæri] , ” [sed] ['lɪli] ;
“ I'll tell you what I've got , Harry , ” said Lily ;
“ 患病的 告诉 你 什么 我已经 得到 , 哈里 , ” 说 百合 ;

“我告诉你我有什么，哈利，”莉莉说；

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
“ a little pie with my name on it !
“ 一个 小的 馅饼 和 我的 姓名 在 它 !

“一块写着我名字的小馅饼！”

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ə'baʊt] [æn] [laɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɒn]
Do you remember about Anne Lyle , and the little pie with her name on
做 你 记住 关于 安妮 莱尔 , 和 这 小的 馅饼 和 她 姓名 在
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

你还记得安妮·莱尔和那个写着她名字的小馅饼吗?

[ai][təʊld]['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ai] [went] [həʊm] ,
I told mother about it , when I went home ,
我 讲述 母亲 关于 它 , 什么时候 我 去 家 ,

我回家后把这件事告诉了妈妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ] ,
and she said if I was a good girl , she would make me a little pie ,
和 她 说 如果 我 曾是 一个 好的 女孩 , 她 会 制作 我 一个 小的 馅饼 ,

她说如果我表现好，她就给我做一个小馅饼。

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	put	my	name	on	it	.
和	放	我的	姓名	在	它	.

然后把我的名字写在上面。

[lʊk] [hɪə(r)] , ['hæri] .

Look	here	,	Harry	.
看	这里	,	哈里	.

哈利，听我说。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

I	will	show	you	.
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

" [ænd; ənd] ['lɪli] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['dɪnə(r)] ,

"	And	Lily	lifted	up	the	cloth	that	was	over	their	dinner	,
"	和	百合	抬起	向上	这	布	那	曾是	超过	他们的	晚餐	,

莉莉掀开了盖在他们晚餐上的餐布，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæti] - [pæn][paɪ] , [wɪð] [el] . [ef] . ['pleɪnli] [stæmpt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	there	was	a	little	patty	-	pan	pie	,	with	L	.	F	.	plainly	stamped	on	it	.
和	那里	曾是	一个	小的	肉饼	-	平底锅	馅饼	,	和	L	.	F	.	显然	盖章	在	它	.

还有一个小小的馅饼，上面清楚地印着 LF 的字样。

['hæri] [sed] , " [haʊ] [naɪs] [ðæt] [ɪz] !

Harry	said	,	"	How	nice	that	is	!
哈里	说	,	"	如何	好的	那	是	!

哈利说："那真是太好了！"

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['lɪli] ? " -

Will	you	give	me	some	of	it	,	Lily	?	"	11
将要	你	给	我	一些	的	它	,	百合	?	"	-

莉莉，你能给我一些吗？11

[ænd; ənd] ['lɪli] [təʊld] ['hæri] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [hɑːvz] [æt; ət]['dɪnə(r)] - [taɪm] ,

And	Lily	told	Harry	she	would	cut	it	in	halves	at	dinner	-	time	,
和	百合	讲述	哈里	她	会	切	它	在	一半	在	晚餐	-	时间	,

莉莉告诉哈利，她会在晚餐时把它切成两半。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][hɑːf] .

and	give	him	the	largest	half	.
和	给	他	这	最大	一半	.

把最大的一半给他。

['meəri] [ræŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bel] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['lɪli] [went] ['ɪntuː] [skuːl] .

Mary	rang	her	little	bell	again	,	and	Harry	and	Lily	went	into	school	.
玛丽	响铃	她	小的	钟	再次	,	和	哈里	和	百合	去	进入	学校	.

玛丽又摇响了她的小铃铛，哈利和莉莉走进了学校。

[waɪl] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [siːts] , ['kæri] ['diːkən] [ə'raɪvd] .

While	the	scholars	were	taking	their	seats	,	Carry	Deacon	arrived	.
尽管	这	学者们	是	采取	他们的	座位	,	携带	执事	到达的	.

学者们入座时，凯莉·迪肯到了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [wet] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['fretɪd]

She	was	very	wet	,	and	her	face	was	red	;	and	she	looked	fretted
她	曾是	非常	湿的	,	和	她	脸	曾是	红色的	;	和	她	看起来	有格纹的

[ænd; ənd]['taɪəd] .

and	tired	.
和	疲劳的	.

她浑身湿透，脸涨得通红；看起来焦躁不安，疲惫不堪。

['meəri] [sed] ,
Mary **said** **,**
玛丽 说 ,

玛丽说：

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæri] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ **I** **am** **glad** **to** **see** **you** **,** **Carry** **;** **but** **what** **is** **the** **matter** **?**
“ 我 是 高兴的 到 看 你 , 携带 ; 但 什么 是 这 事情 ?

“很高兴见到你，凯莉；但是，到底发生了什么事？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][səʊ][wet] ?
How **did** **you** **get** **so** **wet** **?**
如何 做过 你 得到 所以 湿的 ?

你怎么浑身都湿透了？

” ['kæri] [təʊld]['meəri][hɜː(r); hə(r)] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [kiːp] [ðə; ði]
” **Carry** **told** **Mary** **her** **umbrella** **was** **broken** **,** **and** **it** **did** **not** **keep** **the**
” 携带 讲述 玛丽 她 伞 曾是 破碎的 , 和 它 做过 不是 保持 这
[reɪn] [ɒf] .
rain **off** **.**
雨 离开 .

凯莉告诉玛丽，她的伞坏了，挡不住雨。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][wet] , ['kæri] , ” [sed] ['meəri] , “ [ðæt] [ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] ;
“ **You** **are** **so** **wet** **,** **Carry** **,** **”** **said** **Mary** **,** **“** **that** **I** **fear** **you** **will** **be** **sick** **;**
“ 你 是 所以 湿的 , 携带 , ” 说 玛丽 , “ 那 我 害怕 你 将要 是 生病的 ;

“凯莉，你浑身湿透了，”玛丽说，“我担心你会生病；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
and **you** **are** **too** **far** **off** **from** **home** **to** **be** **sent** **back** **in** **the** **rain** **.**
和 你 是 也 远的 离开 从 家 到 是 发送 后退 在 这 雨 .

而且你离家太远，不能冒雨送你回去。

” ['meəri] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] should12
” **Mary** **thought** **a** **minute** **what** **she** **should12**
” 玛丽 想法 一个 分钟 什么 她 should12

玛丽想了一会儿，觉得她应该怎么做。

[duː; də] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld] [tʃɑːlz] [lɪn] , ([huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
do **,** **and** **then** **she** **told** **Charles** **Linn** **,** **(** **who** **was** **the** **largest** **boy** **in** **the**
做 , 和 然后 她 讲述 查尔斯 林恩 , (WHO 曾是 这 最大 男生 在 这
[skuːl] ,
school **,**
学校 ,

照做了，然后她告诉了查尔斯·林恩（他是学校里个子最高的男生），

) [tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
) **to** **run** **home** **to** **his** **mother** **,**
) 到 跑步 家 到 他的 母亲 ,

）跑回家找他妈妈，

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pliːz] [tuː; tə][lend][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['luːsiz] ['ʃuːz] [ænd; ənd]
and **ask** **her** **to** **please** **to** **lend** **a** **pair** **of** **Lucy's** **shoes** **and**
和 问 她 到 请 到 借 一个 一对 的 露西的 鞋 和
[s'tɒkɪŋz] ,
stockings **,**
长筒袜 ,

请她借给我一双露西的鞋子和袜子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][weə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ['veri] [wet] .
for **a** **little** **girl** **to** **wear** **,** **who** **had** **come** **to** **school** **very** **wet** **.**
为了 一个 小的 女孩 到 穿 , WHO 有 来 到 学校 非常 湿的 .

给一个浑身湿透来上学的小女孩穿的。

[tʃɑːlz] [lɪn] [wɒz; wəz][æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] , ['laɪvli] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .

Charles	Linn	was	an	obliging	,	lively	boy	,	and	he	ran	off	at	once	.
查尔斯	林恩	曾是	一个	乐于助人	,	热闹	男生	,	和	他	跑	离开	在	一次	.

查尔斯·林恩是个听话又活泼的男孩，他立刻就跑开了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['meəri] [tʊk] [ɒf] ['kæriz] [wet] [ʃɔːl] ,

While	he	was	gone	,	Mary	took	off	Carry's	wet	shawl	,
尽管	他	曾是	已消失	,	玛丽	采取	离开	携带	湿的	披肩	,

他离开后，玛丽脱下了凯莉湿漉漉的披肩。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [tuː; tə] [wɒʃ]

and	sent	her	into	the	little	room	adjoining	the	school	-	room	,	to	wash
和	发送	她	进入	这	小的	房间	相邻的	这	学校	-	房间	,	到	洗

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

her	face	and	her	feet	.
她	脸	和	她	脚	.

然后把她送到教室旁边的小房间里去洗脸洗脚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [səʊp] ,

There	was	a	pitcher	of	water	out	in	the	little	room	,	and	soap	,
那里	曾是	一个	投手	的	水	出去	在	这	小的	房间	,	和	肥皂	,

小房间里放着一壶水和肥皂。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊəl] .

and	a	basin	,	and	a	cup	,	and	a	towel	.
和	一个	盆地	,	和	一个	杯子	,	和	一个	毛巾	.

还有一个脸盆、一个杯子和一条毛巾。

[bɪ'fɔː(r)] ['kæri] [hæd; həd] [dʌn] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [tʃɑːlz] [lɪn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][draɪ]

Before	Carry	had	done	washing	her	feet	,	Charles	Linn	came	back	with	the	dry
前	携带	有	完毕	洗涤	她	脚	,	查尔斯	林恩	来了	后退	和	这	干燥

['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

shoes	and	stockings	.
鞋	和	长筒袜	.

凯莉还没洗完脚，查尔斯·林恩就拿着干鞋和袜子回来了。

[ðen] ['meəri] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .

Then	Mary	went	out	to	Carry	,	and	she	helped	her	to	put	them	on	.
然后	玛丽	去	出去	到	携带	,	和	她	帮助	她	到	放	他们	在	.

然后玛丽走到凯莉身边，帮她穿上了鞋子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [kəʊm] out13

And	she	took	a	little	pocket	comb	out13
和	她	采取	一个	小的	口袋	梳子	out13

她掏出一把小巧的袖珍梳子。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [kəʊmd] ['kæriz] [heə(r)] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt]

of	her	pocket	,	and	combed	Carry's	hair	smoothly	,	and	then	brought
的	她	口袋	,	和	梳理过的	携带	头发	顺利	,	和	然后	带来

[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [skuːl] .

her	into	school	.
她	进入	学校	.

她从口袋里掏出东西，把凯莉的头发梳理得服帖，然后把她带到学校。

['meəri][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['kæri] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][ɑːsk]

Mary	was	sure	Carry	had	done	something	wrong	,	but	she	did	not	ask
玛丽	曾是	当然	携带	有	完毕	某物	错误的	,	但	她	做过	不是	问

[hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

her	about	it	,
她	关于	它	,

玛丽确信凯莉做错了什么事，但她没有问她。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈkæri] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] .

because	Carry	always	told	the	truth	.
因为	携带	总是	讲述	这	真相	.

因为凯莉总是说真话。

[ˈmeəri] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə] [ˈkæri] ,

Mary	thought	she	would	be	very	kind	to	Carry	,
玛丽	想法	她	会	是	非常	种类	到	携带	,

玛丽以为她会对凯莉非常友善，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkæri] [wʊd] [pəˈhæps] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪshæps] [ɒv; əv]

and	then	Carry	would	perhaps	come	and	tell	her	about	the	mishaps	of
和	然后	携带	会	也许	来	和	告诉	她	关于	这	事故	的

[hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [tuː; tə] [skuːl] ,

her	walk	to	school	,
她	走	到	学校	,

然后凯莉或许会过来告诉她上学路上发生的那些不愉快的事情，

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɑːskt] .

without	being	asked	.
没有	存在	问	.

未经询问。

[ˈkæri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgɪdi] , [ˈkeələs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ,

Carry	was	a	very	giddy	,	careless	little	girl	,
携带	曾是	一个	非常	头晕	,	粗心	小的	女孩	,

凯莉是个非常轻浮、粗心的小女孩，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [fəˈgɒt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] ,

and	she	sometimes	forgot	to	do	as	she	was	told	,
和	她	有时	忘了	到	做	作为	她	曾是	讲述	,

她有时会忘记听从吩咐，

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˈriːəli] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɔːti] .

when	she	did	not	really	mean	to	be	naughty	.
什么时候	她	做过	不是	真的	意思是	到	是	淘气	.

她并非有意淘气。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈgræmə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˈmeəri] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgræmə(r)] - [klɑːs] ,

This	was	Grammar	morning	;	and	while	Mary	attended	to	the	grammar	-	class	,
这	曾是	语法	早晨	;	和	尽管	玛丽	参加	到	这	语法	-	班级	,

[ˈhæri] , [ænd; ənd] [ˈlɪli] ,

Harry	,	and	Lily	,
哈里	,	和	百合	,

这天早上是语法课；玛丽去上语法课的时候，哈利和莉莉.....

[ænd; ənd] [ˈelən] [ˈreibi] , [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈspelɪŋ] - [ˈles(ə)n] .

and	Ellen	Raby	,	looked	over	their	spelling	-	lesson	.
和	艾伦	拉比	,	看起来	超过	他们的	拼写	-	课	.

艾伦·拉比也查看了他们的拼写课。

[tʃɑːlz] [lɪn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgræmə(r)] - [klɑːs] . -

Charles	Linn	was	at	the	head	of	the	grammar	-	class	.	14
查尔斯	林恩	曾是	在	这	头	的	这	语法	-	班级	.	-

查尔斯·林恩是语法班的班长。14

[ˈmeəri] [ɑːskt] [tʃɑːlz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [naʊn] [wɒz; wəz] ?

Mary	asked	Charles	if	he	could	tell	her	what	a	Noun	was	?
玛丽	问	查尔斯	如果	他	可以	告诉	她	什么	一个	名词	曾是	?

玛丽问查尔斯能否告诉她什么是名词?

[tʃɑːlz] [sed] , [ə; eɪ] [naʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grə'mætɪkl] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

Charles	**said**	**,**	**a**	**noun**	**was**	**the**	**grammatical**	**name**	**of**	**any**	**thing**	**that**	**we**	**could**
查尔斯	说	,	一个	名词	曾是	这	语法	姓名	的	任何	事物	那	我们	可以

[siː] ,

see	**,**
看	,

查尔斯说，名词是任何我们能看到的事物的语法名称。

[ɔː(r)] [fiːl] , [ɔː(r)] [teɪst] , [ɔː(r)] [smel] .

or	**feel**	**,**	**or**	**taste**	**,**	**or**	**smell**	**.**
或者	感觉	,	或者	品尝	,	或者	闻	.

或者感觉、品尝或闻到。

['meəri] [ɑːskt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [huː] [stʊd] [nekst] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] ,

Mary	**asked**	**the**	**scholar**	**who**	**stood**	**next**	**in**	**the**	**class**	**,**
玛丽	问	这	学者	WHO	站立	下一个	在	这	班级	,

玛丽问班上站在她旁边的那位学者：

[tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naʊn] .

to	**point**	**to**	**something**	**in**	**the**	**room**	**which**	**was**	**a**	**noun**	**.**
到	观点	到	某物	在	这	房间	哪个	曾是	一个	名词	.

指着房间里的某个名词。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['meəri] [sed] , “ [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

She	**pointed**	**to**	**a**	**book**	**,**	**and**	**Mary**	**said**	**,**	**“**	**That**	**is**	**right**	**.**
她	尖	到	一个	书	,	和	玛丽	说	,	“	那	是	正确的	.

她指着一本书，玛丽说：“没错。”

” [ðen] ['meəri] [ɑːskt] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [waɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naʊn] ,

”	**Then**	**Mary**	**asked**	**the**	**next**	**one**	**,**	**why**	**book**	**was**	**a**	**noun**	**,**
”	然后	玛丽	问	这	下一个	一	,	为什么	书	曾是	一个	名词	,

“然后玛丽问下一个问题，为什么‘书’是名词？”

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['skɒlə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

and	**her**	**little**	**scholar**	**could**	**not**	**tell**	**.**
和	她	小的	学者	可以	不是	告诉	.

而她的小学者却分辨不出来。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [stʊd] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

The	**one**	**who**	**stood**	**below**	**her**	**answered**	**.**
这	一	WHO	站立	以下	她	回答	.

站在她下面的人回答道。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [bʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

She	**said**	**,**	**book**	**was**	**a**	**noun**	**because**	**we**	**could**	**see**	**it**	**;**
她	说	,	书	曾是	一个	名词	因为	我们	可以	看	它	;

她说，〝书〞是一个名词，因为我们可以看到它；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [mɪst] .

and	**she**	**went**	**above**	**the**	**girl**	**who**	**had**	**missed**	**.**
和	她	去	多于	这	女孩	WHO	有	错过	.

她从那个失手的女孩上方飞过。

['meəri] [sed] [tuː; tə] [wʌn] , “ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naʊn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪst] ,

Mary	**said**	**to**	**one**	**,**	**“**	**Think**	**of**	**a**	**noun**	**which**	**you**	**can**	**taste**	**,**
玛丽	说	到	一	,	“	思考	的	一个	名词	哪个	你	能	品尝	,

玛丽对其中一人说：“想想一个你可以尝到味道的名词，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

and	**tell**	**me**	**what**	**it**	**is**	**.**
和	告诉	我	什么	它	是	.

告诉我那是什么。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " ['æp(ə)l] .
" And he answered , " Apple .
" 和 他 回答 , " 苹果 .

他回答说："苹果。"

" ['kæri] ['diːkən] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [mɪst] , -
" Carry Deacon was the one who had missed , 15
" 携带 执事 曾是 这 一 WHO 有 错过 , -

"凯瑞·迪肯是那个失手的人，15

[ænd; ənd]['meəri] [ɑːskt] ['kæri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
and Mary asked Carry to think of something which she liked to look at
和 玛丽 问 携带 到 思考 的 某物 哪个 她 喜欢 到 看 在
[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] .
and play with .
和 玩 和 .

玛丽让凯莉想想她喜欢看和玩的东西。

['kæri] [sed] , " ['kɪtnz] . "
Carry said , " Kittens . "
携带 说 , " 小猫 . "

凯莉说："小猫咪。"

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['kæri] , [wɒt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] ?
" Now tell me , Carry , what a noun is ?
" 现在 告诉 我 , 携带 , 什么 一个 名词 是 ?

"凯莉，现在告诉我，什么是名词？"

" ['kæri] ['ɑːnsə(r)d] , " [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] . "
" Carry answered , " A noun is the name of any thing that we can see . "
" 携带 回答 , " 一个 名词 是 这 姓名 的 任何 事物 那 我们 能 看 . "

凯莉回答说："名词就是我们能看到的任何事物的名称。"

" [ðen] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ? "
" Then what is a kitten ? "
" 然后 什么 是 一个 小猫 ? "

"那么，小猫是什么呢？"

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] , " ['kæri] [sed] .
" O , now I know , " Carry said .
" 哦 , 现在 我 知道 , " 携带 说 .

"哦，现在我知道了，"凯莉说。

" ['kɪt(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Kitten is a noun , because I can see it .
" 小猫 是 一个 名词 , 因为 我 能 看 它 .

"小猫"是一个名词，因为我能看到它。

" ['meəri] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl][ə'baʊt][ə; eɪ][naʊn]
" Mary questioned her scholars until she thought they understood all about a noun
" 玛丽 被质问 她 学者们 直到 她 想法 他们 理解 全部 关于 一个 名词
;
:
;

"玛丽反复询问她的学者们，直到她认为他们完全理解了一个名词的含义；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] , [ðə; ði][nekst] ['græmə(r)] - ['les(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] .
and then she told them , the next grammar - lesson would be the Adjective .
和 然后 她 讲述 他们 , 这 下一个 语法 - 课 会 是 这 形容词 .

然后她告诉他们，下一节语法课的内容是形容词。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] ， ” ['meəri] [sed] ， “ [ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ]
“ **Now** **you** **may** **take** **your** **seats** **，** ” **Mary** **said** **，** “ **and** **look** **over** **your** **reading**
“ 现在 你 可能 拿 你的 座位 ， ” 玛丽 说 ， “ 和 看 超过 你的 阅读
- ['les(ə)n] ，
- **lesson** **，**
- 课 ，

“现在你们可以坐下了，”玛丽说，“然后一起看看你们的阅读课文。”

[waɪl] [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [spel] .
while **I** **hear** **the** **little** **ones** **spell** **.**
尽管 我 听到 这 小的 一个 拼写 .

我听着小家伙们拼写单词。

” ['hæri] [lɪn] , [ænd; ənd] ['lɪli] ['fɒrɪstə(r)] , [ænd; ənd] Ellen16
” **Harry** **Linn** **，** **and** **Lily** **Forester** **，** **and** **Ellen16**
” 哈里 林恩 ， 和 百合 林务员 ， 和 Ellen16

“哈里·林恩、莉莉·福雷斯特和艾伦16

['reibi] ， [sed] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] - ['les(ə)n] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɪn][ðeə(r)]['les(ə)n]
Raby **，** **said** **a** **spelling** **-** **lesson** **；** **and** **there** **were** **some** **words** **in** **their** **lesson**
拉比 ， 说 一个 拼写 - 课 ； 和 那里 是 一些 字 在 他们的 课
[wɪtʃ] ['meəri] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
which **Mary** **explained** **to** **them** **，**
哪个 玛丽 解释 到 他们 ，

拉比说道，这是一堂拼写课；课上有些单词，玛丽给他们解释了一下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðiːz] [wɜːdz] [ment] .
because **they** **did** **not** **understand** **what** **these** **words** **meant** **.**
因为 他们 做过 不是 理解 什么 这些 字 意思是 .

因为他们不明白这些话的意思。

['elən] ['reibi] [speld] [waɪld][dɪə(r)] ,
Ellen **Raby** **spelled** **Wild** **Deer** **，**
艾伦 拉比 拼写 荒野 鹿 ，

艾伦·拉比拼写了“野鹿”一词。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['hæri] [lɪn] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][waɪld][dɪə(r)][wɒz; wəz] ?
and **she** **asked** **Harry** **Linn** **if** **he** **knew** **what** **a** **wild** **deer** **was** **?**
和 她 问 哈里 林恩 如果 他 知道 什么 一个 荒野 鹿 曾是 ?

她问哈里·林恩是否知道什么是野生鹿?

['hæri] [sed] ， “ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gəʊt] .
Harry **said** **，** **“** **I** **guess** **it** **is** **a** **goat** **.**
哈里 说 ， “ 我 猜测 它 是 一个 山羊 .

哈利说：“我猜它是一只山羊。”

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk]['meəri] .
Let **us** **ask** **Mary** **.**
让 我们 问 玛丽 .

我们来问问玛丽吧。

” ['meəri][təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][gəʊt] ，
” **Mary** **told** **them** **it** **was** **not** **a** **goat** **，**
” 玛丽 讲述 他们 它 曾是 不是 一个 山羊 ，

玛丽告诉他们那不是山羊，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][dɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ]
and **she** **would** **see** **if** **she** **could** **find** **a** **picture** **of** **a** **wild** **deer** **to** **show**
和 她 会 看 如果 她 可以 寻找 一个 图片 的 一个 荒野 鹿 到 展示
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

她会看看能不能找到一张野生鹿的照片给他们看。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

She	had	a	large	book	,	full	of	pictures	;	and	there	were	horses	,	and
她	有	一个	大的	书	,	满的	的	图片	;	和	那里	是	马匹	,	和

[kaʊz] [ænd; ənd] [gəʊts] ,

cows	and	goats	,
牛	和	山羊	,

她有一本很大的图册，里面全是图画；有马、牛和山羊。

[ænd; ənd] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	many	different	kinds	of	animals	in	it	.
和	许多	不同的	种类	的	动物	在	它	.

里面有很多不同种类的动物。

['meəri] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][dɪə(r)] ,

Mary	soon	found	a	picture	of	a	wild	deer	,
玛丽	很快	成立	一个	图片	的	一个	荒野	鹿	,

玛丽很快找到了一张野生鹿的照片。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	scholars	wished	to	come	and	look	at	it	.
和	全部	这	学者们	希望	到	来	和	看	在	它	.

所有学者都想来看看。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] . -

She	told	them	they	might	come	.	17
她	讲述	他们	他们	可能	来	.	-

她告诉他们他们可能会来。[17]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pliːz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][waɪld]

And	they	asked	her	to	please	to	tell	them	something	about	a	wild
和	他们	问	她	到	请	到	告诉	他们	某物	关于	一个	荒野

[dɪə(r)] .

deer	.
鹿	.

他们请她讲讲关于野生鹿的事情。

['meəri][təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [weə(r)]

Mary	told	them	,	that	the	part	of	America	where	they	lived	,	and	where
玛丽	讲述	他们	,	那	这	部分	的	美国	在哪里	他们	居住地	,	和	在哪里

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [stʊd] ,

the	school	-	house	stood	,
这	学校	-	房子	站立	,

玛丽告诉他们，他们居住的美国地区，也就是学校所在的地区，

[wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [triːz] , [weə(r)] ['əʊnli] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][waɪld]

was	once	a	great	forest	of	trees	,	where	only	Indians	lived	,	and	wild
曾是	一次	一个	伟大的	森林	的	树木	,	在哪里	仅有的	印度人	居住地	,	和	荒野

[d'iəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

deers	and	other	animals	.
鹿	和	其他	动物	.

这里曾经是一片茂密的森林，只有印第安人、野生鹿和其他动物居住于此。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][waɪld][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃuːt]

She	told	them	that	the	Indians	used	to	hunt	the	wild	deer	,	and	shoot
她	讲述	他们	那	这	印度人	用过的	到	打猎	这	荒野	鹿	,	和	射击

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她告诉他们，印第安人过去常常猎杀野生鹿，并将它们射杀。

[ðæt] [ðeɪ] might18
that **they** **might18**
那 他们 might18

他们可能18

[hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
have **them** **to** **eat** **.**
有 他们 到 吃 .

让他们吃掉。

[ðeə(r)] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['tendə(r)][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] ['venɪsn; 'venɪzn] .
Their **flesh** **was** **very** **tender** **and** **good** **,** **and** **was** **called** **venison** **.**
他们的 肉 曾是 非常 投标 和 好的 , 和 曾是 称为 鹿肉 .

它们的肉质非常鲜嫩美味，被称为鹿肉。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] ['eni] [waɪld][dɪə(r)][hɪə(r)] [naʊ] , ['meəri] ? ” [ɑːskt] ['elən] .
“ **Why** **are** **there** **not** **any** **wild** **deer** **here** **now** **,** **Mary** **?** **”** **asked** **Ellen** **.**
“ 为什么 是 那里 不是 任何 荒野 鹿 这里 现在 , 玛丽 ? ” 问 艾伦 .

“玛丽，为什么这里现在一只野生鹿都没有呢？”艾伦问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
“ **Because** **there** **is** **no** **place** **for** **them** **to** **live** **in** **.**
“ 因为 那里 是 不 地方 为了 他们 到 居住 在 .

因为他们没有地方住。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [weə(r)] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kʌt] [daʊn] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
The **forests** **,** **where** **they** **like** **to** **live** **,** **are** **all** **cut** **down** **;** **and** **now** **,**
这 森林 , 在哪里 他们 喜欢 到 居住 , 是 全部 切 向下 ; 和 现在 ,

它们喜欢栖息的森林都被砍伐殆尽；如今，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [wiː; wi][hæv; həv][faɪn][fɑːrmz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə]
instead **of** **forests** **,** **we** **have** **fine** **farms** **,** **and** **houses** **on** **them** **to**
反而 的 森林 , 我们 有 美好的 农场 , 和 房屋 在 他们 到
[lɪv; laɪv][ɪn] . ”
live **in** **.** **”**
居住 在 . ”

我们没有森林，取而代之的是肥沃的农田和农田上的房屋。

“ [huː] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['meəri] ? ” [sed] ['elən] .
“ **Who** **cut** **down** **the** **forests** **,** **Mary** **?** **”** **said** **Ellen** **.**
“ WHO 切 向下 这 森林 , 玛丽 ? ” 说 艾伦 .

“是谁砍伐了森林，玛丽？”艾伦问道。

“ ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] , [huː] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ] . ”
“ **Our** **forefathers** **,** **who** **came** **here** **a** **great** **while** **ago** **.** **”**
“ 我们的 祖先 , WHO 来了 这里 一个 伟大的 尽管 前 . ”

“我们的祖先，很久以前就来到这里了。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][nɒt]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [let][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][waɪld] [d'iəz] [steɪ] [hɪə(r)] , ['meəri] ?
“ **But** **why** **did** **not** **our** **forefathers** **let** **the** **pretty** **little** **wild** **deers** **stay** **here** **,** **Mary** **?**
“ 但 为什么 做过 不是 我们的 祖先 让 这 漂亮的 小的 荒野 鹿 停留 这里 , 玛丽 ?
”
”
”

“可是，玛丽，为什么我们的祖先不让这些漂亮的小野鹿留在这里呢？”

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] , ” ['meəri] [sed] .
“ **They** **would** **not** **stay** **,** **”** **Mary** **said** **.**
“ 他们 会 不是 停留 , ” 玛丽 说 .

“他们不会留下来，”玛丽说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , and19
“ They are afraid of people , of men and women , and19
“ 他们 是 害怕的 的 人们 , 的 男人 和 女性 , and19

“他们害怕人，害怕男人和女人，而且19

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
of little boys and girls ,
的 小的 男孩们 和 女孩们 ,

小男孩和小女孩们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . ”
and they ran away from them . ”
和 他们 跑 离开 从 他们 . ”

于是他们就从他们身边逃走了。

“ [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] , ['meəri] ? ”
“ Where did they go , Mary ? ”
“ 在哪里 做过 他们 去 , 玛丽 ? ”

“他们去哪儿了，玛丽？”

“ [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
“ Away into the forests , which are many hundreds of miles from here .
“ 离开 进入 这 森林 , 哪个 是 许多 数百 的 英里 从 这里 .

“深入森林，那里距离这里数百英里。”

[wen] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [keɪm] [hɪə(r)] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd]
When our forefathers came here , they wanted houses to live in , and
什么时候 我们的 祖先 来了 这里 , 他们 通缉 房屋 到 居住 在 , 和
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
something to eat ;
某物 到 吃 ;

我们的祖先来到这里时，他们想要的是房子住，以及食物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and they built themselves houses , and cut down the trees before they could
和 他们 建造 他们自己 房屋 , 和 切 向下 这 树木 前 他们 可以
[plɑːnt] [kɔːn] ,
plant corn ,
植物 玉米 ,

他们盖房子，砍伐树木，才得以种玉米。

[ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd] [raɪ] , [ænd; ənd][pə'teɪtəʊz] .
and wheat , and rye , and potatoes .
和 小麦 , 和 黑麦 , 和 土豆 .

还有小麦、黑麦和土豆。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɑːrmz] .
They had to cut down the trees before they could make farms .
他们 有 到 切 向下 这 树木 前 他们 可以 制作 农场 .

他们必须先砍伐树木才能开垦农田。

” ['kæri] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] ['meəri] , [ænd; ənd]['meəri] [sed] ,
” Carry looked as if she did not quite understand Mary , and Mary said ,
” 携带 看起来 作为 如果 她 做过 不是 相当 理解 玛丽 , 和 玛丽 说 ,

凯莉看起来好像不太明白玛丽的意思，玛丽说道：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ['kæri] , [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][təʊld][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n]
“ You know , Carry , your mother told you , you might have a little garden
“ 你 知道 , 携带 , 你的 母亲 讲述 你 , 你 可能 有 一个 小的 花园
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
of your own ,
的 你的 自己的 ,

“你知道吗，凯莉，你妈妈告诉过你，你可以拥有属于自己的小花园。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ,

and	she	gave	you	a	little	piece	of	ground	to	make	your	garden	of	,
和	她	给予	你	一个	小的	片	的	地面	到	制作	你的	花园	的	,

她给了你一小块地让你开垦花园，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [bʊʃɪz] ; -

which	was	full	of	cedar	bushes	;	20
哪个	曾是	满的	的	雪松	灌木丛	;	-

那里长满了雪松灌木；20

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt][rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [daʊn]

and	do	you	not	remember	,	you	asked	your	father	if	he	would	cut	down
和	做	你	不是	记住	,	你	问	你的	父亲	如果	他	会	切	向下

[ðə; ði]['siːdə(r)] [bʊʃɪz] ,

the	cedar	bushes	,
这	雪松	灌木丛	,

你难道不记得了吗？你曾问过你父亲能不能把那些雪松树丛砍掉。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [smuːð] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] [siːdz] ?

so	that	you	could	have	a	nice	smooth	place	for	your	flower	seeds	?
所以	那	你	可以	有	一个	好的	光滑的	地方	为了	你的	花	种子	?

这样你就可以有一个平整光滑的地方来放置花种了？

” ['kæri] [sed] , “ [jes] , [ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði]['siːdə(r)] [bʊʃɪz]

”	Carry	said	,	“	Yes	,	I	remember	it	,	and	father	cut	down	all	the	cedar	bushes
”	携带	说	,	“	是的	,	我	记住	它	,	和	父亲	切	向下	全部	这	雪松	灌木丛

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

凯莉说：“是的，我记得，父亲为我砍倒了所有的雪松树丛。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['ʌgli] [ruːts] ,

and	then	he	dug	up	the	ugly	roots	,
和	然后	他	挖	向上	这	丑陋的	根	,

然后他把那些丑陋的根挖了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [speɪd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd]

and	he	took	out	a	spade	one	morning	and	dug	up	the	ground	and	made
和	他	采取	出去	一个	铲	一	早晨	和	挖	向上	这	地面	和	制成

[ˌaɪ 'tiː] [sɒft] .

it	soft	.
它	柔软的	.

一天早晨，他拿出铁锹，翻松了地面。

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['flaʊəz] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

And	then	mother	gave	me	some	flowers	out	of	her	garden	,
和	然后	母亲	给予	我	一些	花朵	出去	的	她	花园	,

然后，母亲给了我一些她花园里的花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][plɑːnt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv]

and	she	showed	me	how	to	plant	them	in	my	garden	;	and	she	gave
和	她	显示	我	如何	到	植物	他们	在	我的	花园	;	和	她	给予

[ˌem 'iː][sʌm; səm] [siːdz] ,

me	some	seeds	,
我	一些	种子	,

她教我如何在我的花园里种植它们；她还给了我一些种子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði]

and	she	showed	me	how	to	make	little	holes	in	the	ground	to	hold	the
和	她	显示	我	如何	到	制作	小的	孔	在	这	地面	到	抓住	这

[si:dz] .

seeds	.
种子	.

她教我如何在地上挖小洞来放置种子。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [si:dz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [ɜ:θ] ,

I	put	the	seeds	in	the	little	holes	and	covered	them	up	with	the	soft	earth	,
我	放	这	种子	在	这	小的	孔	和	涵盖	他们	向上	和	这	柔软的	地球	,

我把种子放进小洞里，然后用松软的泥土盖住。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sez] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ” -

and	mother	says	they	will	grow	into	beautiful	flowers	by	and	by	.	”	21
和	母亲	说道	他们	将要	生长	进入	美丽的	花朵	经过	和	经过	.	”	-

母亲说，它们过段时间就会长成美丽的花朵。”21

“ [du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] , ['kæri] , ” [sed] ['meəri] , “ [waɪ] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [kʌt] [daʊn]

“	Do	you	understand	now	,	Carry	,	”	said	Mary	,	“	why	our	forefathers	cut	down
“	做	你	理解	现在	,	携带	,	”	说	玛丽	,	“	为什么	我们的	祖先	切	向下

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [tri:z] ?

the	forest	trees	?
这	森林	树木	?

“凯莉，你现在明白了吗？”玛丽说，“我们的祖先为什么要砍伐森林里的树木？”

“ [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [tri:z] ,

“	The	land	was	covered	all	over	with	trees	,
“	这	土地	曾是	涵盖	全部	超过	和	树木	,

“这片土地上到处都是树木，

[dʒʌst][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['si:də(r)] [bʊʃɪz] ;

just	as	your	little	garden	was	covered	over	with	cedar	bushes	;
只是	作为	你的	小的	花园	曾是	涵盖	超过	和	雪松	灌木丛	;

就像你的小花园里长满了雪松树丛一样；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

and	you	know	you	could	not	have	a	garden	of	flowers	,
和	你	知道	你	可以	不是	有	一个	花园	的	花朵	,

你知道你不可能拥有一个花园，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['si:də(r)] [bʊʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [ə'weɪ] .

until	the	cedar	bushes	were	cut	away	.
直到	这	雪松	灌木丛	是	切	离开	.

直到雪松灌木被砍掉。

” ['kæri] [sed] , “ [jes] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .

”	Carry	said	,	“	Yes	,	I	understand	now	.
”	携带	说	,	“	是的	,	我	理解	现在	.

凯莉说：“是的，我现在明白了。”

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [hɪə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][plɑ:nt] [wi:t] , [ænd; ənd] [raɪ] , [ænd; ənd] [kɔ:n] ,

The	people	who	came	here	wanted	to	plant	wheat	,	and	rye	,	and	corn	,
这	人们	WHO	来了	这里	通缉	到	植物	小麦	,	和	黑麦	,	和	玉米	,

来到这里的人想种植小麦、黑麦和玉米。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][plɑ:nt] [si:dz] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [daʊn] .

and	they	could	not	plant	seeds	till	the	great	trees	were	cut	down	.
和	他们	可以	不是	植物	种子	直到	这	伟大的	树木	是	切	向下	.

只有砍伐了大树，他们才能播种。

" [tʃɑ:lz] [lɪn] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪld] [dɪə(r)]
" Charles Linn said he would like to have another look at the wild deer
" 查尔斯 林恩 说 他 会 喜欢 到 有 其他 看 在 这 荒野 鹿
['pɪktʃə(r)] ;
picture ;
图片 ;

查尔斯·林恩说他想再看看那张野生鹿的照片；

[ænd; ənd]['meəri] [ə'laʊd] [hɪm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['skɑ:lərz] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and Mary allowed him and all the scholars to examine it .
和 玛丽 允许 他 和 全部 这 学者们 到 检查 它 .

玛丽允许他和所有学者对它进行研究。

['edi] ['fɒrɪstə(r)] [sed] , " [ðə; ði] [dɪrz] [hɔ:nz] were22
Eddy Forester said , " The deer's horns were22
涡流 林务员 说 , " 这 鹿的 角 were22

埃迪·福雷斯特说："鹿角是22英寸。"

[laɪk][sʌm; səm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][æt; ət][həʊm] , [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [hæt][ɒn] ;
like some his father had at home , to hang up his Sunday hat on ;
喜欢 一些 他的 父亲 有 在 家 , 到 悬挂 向上 他的 星期日 帽子 在 ;

就像他父亲家里的一些帽子一样，可以用来挂他的星期天帽子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ['æntləz] . "
and his father called them antlers . "
和 他的 父亲 称为 他们 鹿角 . "

他父亲称它们为鹿角。

" [dɪd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)]['evə(r)] [tel] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , ['edi] ? " [ɑ:skt] ['meəri] .
" Did your father ever tell you where they came from , Eddy ? " asked Mary .
" 做过 你的 父亲 曾经 告诉 你 在哪里 他们 来了 从 , 涡流 ? " 问 玛丽 .

"艾迪，你父亲有没有告诉过你他们是从哪里来的？"玛丽问道。

" [jes] , " [sed] ['edi] .
" Yes , " said Eddy .
" 是的 , " 说 涡流 .

"是的，"艾迪说。

" [hi:; hi][təʊld][ˌju: 'es][wʌn] [naɪt] — ['lɪli] [ænd; ənd][ˌem 'i:] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒv; əv]
" He told us one night — Lily and me — that they were the horns of
" 他 讲述 我们 一 夜晚 — 百合 和 我 — 那 他们 是 这 角 的
[ə; eɪ][dɪə(r)] ,
a deer ,
一个 鹿 ,

"一天晚上，他告诉我们——莉莉和我——那是鹿角，

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] , [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs]
which our great - grandfather shot a long time ago , on the spot where our house
哪个 我们的 伟大的 - 祖父 射击 一个 长的 时间 前 , 在 这 点 在哪里 我们的 房子
[naʊ] [stændz] . "
now stands . "
现在 站立 . "

那是我们曾祖父很久以前在我们现在房子所在的地方射杀的。

" [əʊ] , [jes] , " ['lɪli] [sed] , " [aɪ][rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [went] [tu:; tə][bed] .
" Oh , yes , " Lily said , " I remember , it was before we went to bed .
" 哦 , 是的 , " 百合 说 , " 我 记住 , 它 曾是 前 我们 去 到 床 .

"哦，是的，"莉莉说，"我记得，那是在我们睡觉之前。"

[aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['fɑ:.ðərz] [læp] , [ænd; ənd] ['edi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ]['lɪt(ə)l] [stu:l] ,
I was sitting on father's lap , and Eddy was sitting on my little stool ,
我 曾是 坐着 在 父亲的 膝 , 和 涡流 曾是 坐着 在 我的 小的 凳子 ,

我坐在爸爸的腿上，艾迪坐在我的小凳子上。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['meɪkɪŋ][ˌem 'iː][ə; eɪ][njuː] [frɒk] , [wen] ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði]

and	mother	was	making	me	a	new	frock	,	when	father	told	us	about	the
和	母亲	曾是	制作	我	一个	新的	连衣裙	,	什么时候	父亲	讲述	我们	关于	这

['ɪndiənz] . ”

Indians	.	”
印度人	.	”

母亲正在给我做一件新裙子，父亲这时给我们讲了印第安人的故事。

“ [jes] , ” ['edi] [sed] , “ [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] when23

“	Yes	,	”	Eddy	said	,	“	he	told	us	that	when23
“	是的	,	”	涡流	说	,	“	他	讲述	我们	那	when23

“是的，”埃迪说，“他告诉我们，当23

['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]

our	great	-	grandfather	came	to	this	country	from	England	,	there	was	only
我们的	伟大的	-	祖父	来了	到	这	国家	从	英格兰	,	那里	曾是	仅有的

[ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [triːz] [hɪə(r)] ,

a	great	forest	of	trees	here	,
一个	伟大的	森林	的	树木	这里	,

我们的曾祖父从英国来到这个国家时，这里只有一片茂密的森林。

[ænd; ənd][nəʊ] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	no	houses	to	be	seen	.
和	不	房屋	到	是	已见	.

看不到任何房屋。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][lɒg] - [hʌt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪm] , [bɪlt]

He	lived	in	a	log	-	hut	,	which	he	,	and	the	men	who	came	with	him	,	built
他	居住地	在	一个	日志	-	小屋	,	哪个	他	,	和	这	男人	WHO	来了	和	他	,	建造

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] :

for	themselves	:
为了	他们自己	:

他住在一间小木屋里，这间木屋是他和随行人员自己建造的：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][waɪld] ['tɜːkɪz]

and	they	had	not	any	thing	to	eat	but	the	deer	and	wild	turkeys
和	他们	有	不是	任何	事物	到	吃	但	这	鹿	和	荒野	火鸡

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɒt] .

which	they	shot	.
哪个	他们	射击	.

他们除了猎杀的鹿和野火鸡之外，没有任何其他食物可吃。

['fɑːðə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] ,

Father	told	us	all	that	,
父亲	讲述	我们	全部	那	,

父亲把这一切都告诉了我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['æntləz] [hæd; həd] [biːn] [kept]['evə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)]

and	he	said	the	antlers	had	been	kept	ever	since	our	great	-	grandfather
和	他	说	这	鹿角	有	到过	保留	曾经	自从	我们的	伟大的	-	祖父

[ʃɒt] [ðə; ði][waɪld][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

shot	the	wild	deer	in	the	forest	.
射击	这	荒野	鹿	在	这	森林	.

他说，自从我们的曾祖父在森林里猎杀了这只野鹿以来，这副鹿角就一直被保存了下来。

” ['meəri] [sed] , “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] ,

”	Mary	said	,	“	Now	I	will	put	away	the	large	picture	book	,
”	玛丽	说	,	“	现在	我	将要	放	离开	这	大的	图片	书	,

玛丽说：“现在我要把那本大图画书收起来了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] , [waɪl] [ai][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [blæk] [bɔːd] .

and	you	may	all	take	your	seats	,	while	I	prepare	the	black	board	.
和	你	可能	全部	拿	你的	座位	,	尽管	我	准备	这	黑色的	木板	.

请各位入座，我来准备黑板。

" ['meəri][təʊld][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] [tuː; tə][stænd][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['kɒnsət] [ðə; ði]

"	Mary	told	all	her	scholars	to	stand	up	,	and	they	answered	in	concert	the
"	玛丽	讲述	全部	她	学者们	到	站立	向上	,	和	他们	回答	在	音乐会	这

['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

questions	she	asked	.
问题	她	问	.

玛丽让所有学生站起来，他们齐声回答了她提出的问题。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [bɔːd] [ðʌs] , -

She	drew	a	mark	on	the	black	board	thus	,	24
她	画	一个	标记	在	这	黑色的	木板	因此	,	-

她在黑板上画了一个记号，24

— — [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn]

—	—	and	told	them	to	say	what	she	had	drawn	;	and	they	answered	in
—	—	和	讲述	他们	到	说	什么	她	有	绘制	;	和	他们	回答	在

['kɒnsət] ,

concert	,
音乐会	,

——并让他们说出她画的是什么；他们齐声回答说：

“ [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

“	a	straight	line	.
“	一个	直的	线	.

一条直线。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] , [ðʌs] :

"	Then	she	drew	other	figures	,	thus	:
"	然后	她	画	其他	数据	,	因此	:

然后她又画了其他的人物，如下所示：

['ɑːftə(r)]['meəri][hæd; həd] ['eksəd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

After	Mary	had	exercised	her	boys	and	girls	in	this	way	,
后	玛丽	有	锻炼	她	男孩们	和	女孩们	在	这	方式	,

玛丽用这种方式训练了她的男孩女孩之后，

[ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪgəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] ,

until	she	thought	they	knew	all	the	figures	she	had	drawn	,
直到	她	想法	他们	知道	全部	这	数据	她	有	绘制	,

直到她觉得他们都知道她画的所有图案，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n]['teɪb(ə)l][ɪn] ['kɒnsət] .

she	told	them	to	say	the	multiplication	table	in	concert	.
她	讲述	他们	到	说	这	乘法	桌子	在	音乐会	.

她让他们齐声背诵乘法表。

['elən] ['reibi] [kɔːld] [ðɪs] [klɑːs][ðə; ði] ['kɒnsət] [klɑːs] , -

Ellen	Raby	called	this	class	the	concert	class	,	25
艾伦	拉比	称为	这	班级	这	音乐会	班级	,	-

艾伦·拉比称这门课为音乐会课，25

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	they	liked	to	be	in	a	class	altogether	.
和	他们	喜欢	到	是	在	一个	班级	共	.

他们喜欢一起上课。

['lɪli] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [blæk] [bɔ:d] ['eksəsaɪzɪz] ['evri] [deɪ] ;

Lily	said	she	would	like	black	board	exercises	every	day	;
百合	说	她	会	喜欢	黑色的	木板	练习	每一个	天	;

莉莉说她想每天都做黑板练习;

[bʌt; bət]['meəri][wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['skɒlə(r)] ,

but	Mary	was	wiser	than	her	little	scholar	,
但	玛丽	曾是	更明智	比	她	小的	学者	,

但玛丽比她的小学者更有智慧。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] ['lɪli] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] .

and	she	knew	that	Lily	would	get	very	tired	of	doing	the	same	thing	every	day	.
和	她	知道	那	百合	会	得到	非常	疲劳的	的	正在做	这	相同的	事物	每一个	天	.

她知道莉莉每天都会厌倦做同样的事情。

['meəri] [laɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lərz] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['ɔ:lweɪz] ['bɪzi] , ['nevə(r)] ['wɪəri] ,

Mary	liked	her	scholars	to	be	“	always	busy	,	never	weary	,
玛丽	喜欢	她	学者们	到	是	“	总是	忙碌的	,	绝不	厌倦	,

玛丽喜欢她的学者们“总是忙碌，从不疲倦”，

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] ['lesnz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [deɪ] .

”	and	she	gave	them	different	lessons	for	each	day	.
”	和	她	给予	他们	不同的	课程	为了	每个	天	.

她每天都给他们布置不同的课程。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ri:ses; rɪ'ses][taɪm] .

Now	it	was	recess	time	.
现在	它	曾是	凹陷处	时间	.

现在是课间休息时间。

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [θɪŋk] ['mɛriz] ['skɑ:lərz] [dɪd]['djʊərɪŋ]['ri:ses; rɪ'ses][taɪm] ,

And	what	do	my	little	readers	think	Mary's	scholars	did	during	recess	time	,
和	什么	做	我的	小的	读者	思考	玛丽的	学者们	做过	期间	凹陷处	时间	,

我的小读者们觉得玛丽的学生们在课间休息时都做了些什么呢?

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [səʊ][fɑ:st][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] [tu:; tə][pleɪ] ?

when	it	rained	so	fast	that	they	could	not	go	out	of	doors	to	play	?
什么时候	它	下雨了	所以	快速地	那	他们	可以	不是	去	出去	的	门	到	玩	?

雨下得太大，他们根本没法出门玩耍?

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] .

They	played	in	the	school	-	room	.
他们	玩	在	这	学校	-	房间	.

他们在教室里玩耍。

[ðeɪ] [pleɪd] ['blaɪndmæn] [bʌf] [ænd; ənd] “ [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pʊsi] ['wɒnts][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , ” [ænd; ənd] “ [hʌnt] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] .

They	played	Blindman	Buff	and	“	Poor	Pussey	wants	a	corner	,	”	and	“	Hunt	the	Slipper	.
他们	玩	盲人	巴夫	和	“	贫穷的	猫咪	想要	一个	角落	,	”	和	“	打猎	这	拖鞋	.

他们演奏了《盲人巴夫》、《可怜的猫咪想要一个角落》和《寻找拖鞋》。

” ['meəri] [lent] [ðem; ðəm][hɜ:(r); hə(r)] [ʃu:] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] [wen] they26

”	Mary	lent	them	her	shoe	to	play	with	,	and	when	they26
”	玛丽	借出的	他们	她	鞋	到	玩	和	,	和	什么时候	they26

玛丽把她的鞋子借给他们玩，当他们26

[wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [hʌnt] [ðə; ði]['slɪpə(r)] , [ænd; ənd] [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,

were	tired	of	playing	Hunt	the	Slipper	,	and	Puss	in	the	Corner	,
是	疲劳的	的	玩耍	打猎	这	拖鞋	,	和	猫	在	这	角落	,

我们玩腻了“寻找拖鞋”和“角落里的猫”这两个游戏。

[ðeɪ] [geɪv] ['meəri][hɜ:(r); hə(r)] [ʃu:] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [pleɪ]
they **gave** **Mary** **her** **shoe** **again** **,** **and** **asked** **her** **if** **they** **might** **play**
他们 给予 玛丽 她 鞋 再次 , 和 问 她 如果 他们 可能 玩
['blaɪndmæn] [bʌf] .
Blindman **Buff** **.**
盲人 巴夫 .

他们又把鞋子给了玛丽，问她能不能一起玩捉迷藏。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] .
She **said** **they** **might** **,** **but** **not** **in** **the** **school** **-** **room** **.**
她 说 他们 可能 , 但 不是 在 这 学校 - 房间 .

她说他们可能会这么做，但不会在教室里。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] , [weə(r)]
She **told** **them** **to** **go** **into** **the** **little** **room** **adjoining** **the** **school** **-** **room** **,** **where**
她 讲述 他们 到 去 进入 这 小的 房间 相邻的 这 学校 - 房间 , 在哪里
['blaɪndmæn] [bʌf] ,
Blindman **Buff** **,**
盲人 巴夫 ,

她让他们去教室隔壁的小房间，盲人巴夫就在那里。

[hu:'evə(r)] [hi:; hi] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] , [kʊd; kəd][nɒt][du:; də]['eni] ['mɪstʃɪf] .
whoever **he** **might** **happen** **to** **be** **,** **could** **not** **do** **any** **mischief** **.**
谁 他 可能 发生 到 是 , 可以 不是 做 任何 恶作剧 .

无论他是谁，都无法作恶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪŋk][nɔ:(r)] [desks] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] ,
There **was** **no** **ink** **nor** **desks** **in** **the** **little** **room** **,**
那里 曾是 不 墨水 也不 桌子 在 这 小的 房间 ,

小房间里既没有墨水也没有桌子。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɔ:(r)] [rʌn] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['hɜ:tɪŋ] [hɪm'self] .
and **he** **could** **walk** **or** **run** **about** **there** **without** **danger** **of** **hurting** **himself** **.**
和 他 可以 走 或者 跑步 关于 那里 没有 危险 的 受伤 他自己 .

他可以在那里走动或奔跑，而不会有受伤的危险。

[ðeɪ] [begd] ['meəri][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] .
They **begged** **Mary** **to** **go** **with** **them** **,** **and** **she** **said** **she** **would** **.**
他们 乞求 玛丽 到 去 和 他们 , 和 她 说 她 会 .

他们恳求玛丽和他们一起去，玛丽答应了。

[ðeɪ] [ɔ:l][ræn] [ɒf] , ['sɪŋɪŋ] ,
They **all** **ran** **off** **,** **singing** **,**
他们 全部 跑 离开 , 歌唱 ,

他们边唱边跑，

[hɪə(r)][wi:; wi][gəʊ]
Here **we** **go**
这里 我们 去

开始了

[ɔ:l] [tə'geðə(r)] ,
All **together** **,**
全部 一起 ,

总而言之，

[wi:; wi][hæv; həv] [fʌn]
We **have** **fun**
我们 有 乐趣

我们玩得很开心

[ɪn] ['reɪni] ['weðə(r)] . -

In	rainy	weather	.	27
在	下雨	天气	.	-

下雨天。27

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,

One	,	two	,	three	,
一	,	二	,	三	,

一二三，

[fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,

Four	,	and	away	,
四	,	和	离开	,

四，然后离开，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd]

We	are	glad
我们	是	高兴的

我们很高兴

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] !

Of	a	rainy	day	!
的	一个	下雨	天	!

下雨天!

['meəri] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ɑːskt] , [huː] [wʊd] [biː; bi]['blaɪndmæn] [bʌf] [fɜːst] .

Mary	took	her	handkerchief	and	asked	,	who	would	be	Blindman	Buff	first	.
玛丽	采取	她	手帕	和	问	,	WHO	会	是	盲人	巴夫	第一的	.

玛丽拿出手帕问道，谁愿意第一个当蒙眼捉人者?

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['blaɪndfəʊldɪd][fɜːst] ; [ænd; ənd]['meəri] [sed] ,

They	all	wanted	to	be	blindfolded	first	;	and	Mary	said	,
他们	全部	通缉	到	是	蒙眼	第一的	;	和	玛丽	说	,

她们都想先被蒙上眼睛；玛丽说，

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə] [pliːz] [ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] ?

“	What	shall	I	do	to	please	all	my	little	scholars	?
“	什么	将	我	做	到	请	全部	我的	小的	学者们	?

“我该怎么做才能让我的小学生们都满意呢？”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɔːl][biː; bi]['blaɪndmæn] [bʌf] [æt; ət][wʌns] ; [səʊ][ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['əʊldɪst][fɜːst] .

You	cannot	all	be	Blindman	Buff	at	once	;	so	I	will	take	the	oldest	first	.
你	不能	全部	是	盲人	巴夫	在	一次	;	所以	我	将要	拿	这	最老	第一的	.

你们不可能同时都成为蒙眼达人，所以我先选年纪最大的。

” [tʃɑːlz] [lɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst]['skɒlə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['meəri][hæd; həd] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

”	Charles	Linn	was	the	oldest	scholar	;	and	after	Mary	had	bound	her
”	查尔斯	林恩	曾是	这	最老	学者	;	和	后	玛丽	有	边界	她

['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

handkerchief	over	his	eyes	,
手帕	超过	他的	眼睛	,

“查尔斯·林恩是年纪最大的学者；玛丽用手帕蒙住他的眼睛后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

he	could	not	see	any	thing	at	all	.
他	可以	不是	看	任何	事物	在	全部	.

他什么也看不见。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][felt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,

He	put	out	his	hands	,	and	felt	about	the	room	,
他	放	出去	他的	双手	,	和	毛毡	关于	这	房间	,

他伸出手，在房间里摸索了一番。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kɔːt] ['lɪt(ə)l]['elən] ['reibi] .

and	at	last	he	caught	little	Ellen	Raby	.
和	在	最后的	他	捕捉	小的	艾伦	拉比	.

最后他抓住了小艾伦·拉比。

['elən] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ] ['merəli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kwɪə(r)]

Ellen	was	so	much	delighted	,	and	laughed	so	merrily	to	see	how	queer
艾伦	曾是	所以	很多	高兴极了	,	和	笑了	所以	兴高采烈地	到	看	如何	酷儿

[tʃɑːlz] [lʊkt] , that28

Charles	looked	,	that28
查尔斯	看起来	,	that28

艾伦非常高兴，看到查尔斯那古怪的样子，她笑得合不拢嘴，28

[hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

he	knew	by	the	sound	of	her	voice	where	to	find	her	.
他	知道	经过	这	声音	的	她	嗓音	在哪里	到	寻找	她	.

他从她的声音就知道在哪里能找到她。

['kæri] ['diːkən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['meəri][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ]

Carry	Deacon	came	up	to	Mary	and	looked	as	if	she	wanted	to	say
携带	执事	来了	向上	到	玛丽	和	看起来	作为	如果	她	通缉	到	说

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

something	to	her	,
某物	到	她	,

凯莉·迪肯走到玛丽面前，看起来好像想对她说些什么。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	as	if	she	did	not	like	to	say	it	.
和	作为	如果	她	做过	不是	喜欢	到	说	它	.

仿佛她并不想说出口似的。

[ðen] ['meəri] [tʊk] ['kæri] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

Then	Mary	took	Carry	by	the	hand	,	and	she	said	,
然后	玛丽	采取	携带	经过	这	手	,	和	她	说	,

然后玛丽拉起凯莉的手，说道：

“ [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kæri] ?

“	Do	you	want	to	talk	to	me	,	Carry	?
“	做	你	想	到	讲话	到	我	,	携带	?

“凯莉，你想跟我谈谈吗？”

” ['kæri] [sed] , “ [jes] , [bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] .

”	Carry	said	,	“	Yes	,	but	not	before	anybody	.
”	携带	说	,	“	是的	,	但	不是	前	任何人	.

凯莉说：“是的，但不能在任何人之前。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

Let	us	go	back	into	the	school	-	room	.
让	我们	去	后退	进入	这	学校	-	房间	.

我们回教室吧。

” ['meəri] [went] [wɪð] ['kæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] ,

”	Mary	went	with	Carry	into	the	school	-	room	while	the	scholars	were	at	play	,
”	玛丽	去	和	携带	进入	这	学校	-	房间	尽管	这	学者们	是	在	玩	,

“同学们玩耍的时候，玛丽和凯莉一起进了教室。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [naʊ] , ['kæri] [dɪə(r)] ,

and	she	said	,	“	Now	,	Carry	dear	,
和	她	说	,	“	现在	,	携带	亲爱的	,

她说：“现在，亲爱的，凯瑞。”

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [səʊ] [leɪt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

come	**and**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**your**	**getting**	**to**	**school**	**so**	**late**	**this**	**morning**	**.**
来	和	告诉	我	全部	关于	你的	获得	到	学校	所以	晚的	这	早晨	.

快来跟我说说你今天早上为什么迟到学校。

" ['kæri] .

"	**Carry**	**.**
"	携带	.

"携带。

" [ai] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [maɪk] ['tɛriz] ['kɪtnz] .

"	**I**	**stopped**	**to**	**see**	**Mike**	**Terry's**	**kittens**	**.**
"	我	停止	到	看	麦克风	特里的	小猫	.

"我停下来看了看迈克·特里的小猫。"

" ['meəri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kɪtnz] ?

"	**How**	**did**	**you**	**know**	**about**	**the**	**kittens**	**?**
"	如何	做过	你	知道	关于	这	小猫	?

你是怎么知道有小猫的?

" ['sekənd] [deɪ] .

"	**Second**	**Day**	**.**
"	第二	天	.

第二天。

" [ai] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [maɪk] ['tɛriz] ['kɪtnz] .

"	**I**	**stopped**	**to**	**see**	**Mike**	**Terry's**	**Kittens**	**.**
"	我	停止	到	看	麦克风	特里的	小猫	.

"我停下来去看了迈克·特里的小猫们。"

" [piː] . - .

"	**p**	**.**	**28**	**.**
"	p	.	-	.

第 28 页。

['kæri] . -

Carry	**.**	**29**
携带	.	-

进位.29

" [wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][pɑːst] ['neɪbə(r)] ['tɛriz] , [maɪk] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

"	**When**	**I**	**was**	**going**	**past**	**neighbour**	**Terry's**	**,**	**Mike**	**came**	**out**	**,**	**and**	**he**	**had**
"	什么时候	我	曾是	去	过去的	邻居	特里的	,	麦克风	来了	出去	,	和	他	有

[ə; eɪ]['pɒrɪn(d)ʒə][ɒv; əv][mɪlk] ,

a	**porringer**	**of**	**milk**	**,**
一个	粥	的	牛奶	,

"我路过邻居特里家的时候，迈克出来了，他手里拿着一碗牛奶粥。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɪl] .

and	**he**	**was**	**carrying**	**it**	**with**	**both**	**his**	**hands**	**for**	**fear**	**it**	**would**	**spill**	**.**
和	他	曾是	携带	它	和	两个都	他的	双手	为了	害怕	它	会	洒	.

他双手捧着它，生怕它洒出来。

" ['meəri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

“ [wel] , ['kæri] , [dɪd][juː; jʊ][stɒp][ænd; ənd][ɑːsk][maɪk] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['pɒrɪn(d)ʒə] ?
“ Well , Carry , did you stop and ask Mike what he had in the porringer ?
“ 出色地 , 携带 , 做过 你 停止 和 问 麦克风 什么 他 有 在 这 粥 ?

“凯莉，你有没有停下来问问迈克他的粥碗里装的是什么？”

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

”携带。

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

[maɪk] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪlk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] .
Mike said it was milk for the cat .
麦克风 说 它 曾是 牛奶 为了 这 猫 .

迈克说那是给猫喝的牛奶。

[hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][əʊld][kæt][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
He said , the old cat had some kittens in the night ,
他 说 , 这 老的 猫 有 一些 小猫 在 这 夜晚 ,

他说，那只老猫昨晚生了几只小猫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] .
and he was going to feed her .
和 他 曾是 去 到 喂养 她 .

他正要喂她吃饭。

” ['meəri] .
” Mary .
” 玛丽 .

玛丽。

“ [wɒt] [els] [dɪd] [maɪk] [seɪ] ?
“ What else did Mike say ?
“ 什么 别的 做过 麦克风 说 ?

迈克还说了什么?

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

“携带。

“ [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
“ He said the kittens were down in the barn ,
“ 他 说 这 小猫 是 向下 在 这 谷仓 ,

他说小猫们在谷仓里，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][kæt] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [baɪ][ðeə(r)] [neks] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]
and the old cat took hold of the kittens by their necks , with her mouth
和 这 老的 猫 采取 抓住 的 这 小猫 经过 他们的 脖子 , 和 她 嘴
.
:
.

老猫用嘴叼住了小猫们的脖子。

[maɪk] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
Mike asked me to come and see them .
麦克风 问 我 到 来 和 看 他们 .

迈克让我去看看他们。

" ['meəri] .
" **Mary** .
" 玛丽 .

玛丽。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [maɪk][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]
" **Did** **you** **tell** **Mike** **you** **were** **on** **your** **way** **to** **school** **,** **and** **had** **not**
" 做过 你 告诉 麦克风 你 是 在 你的 方式 到 学校 , 和 有 不是
[liːv] [tuː; tə][stɒp] ? " -
leave **to** **stop** **?** **"** **30**
离开 到 停止 ? " -

"你有没有告诉迈克你要去学校，而且没有下车停下来？"30

['kæri] .
Carry .
携带 .

携带。

" [ai]['əʊnli][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
" **I** **only** **told** **him** **I** **was** **going** **to** **school** **,**
" 我 仅有的 讲述 他 我 曾是 去 到 学校 ,

我只告诉他我要去上学，

[ai][dɪd][nɒt] [tel] [hɪm][ə'baʊt] [liːv] [tuː; tə][stɒp] .
I **did** **not** **tell** **him** **about** **leave** **to** **stop** **.**
我 做过 不是 告诉 他 关于 离开 到 停止 .

我没有告诉他要停止休假。

" ['meəri] .
" **Mary** .
" 玛丽 .

玛丽。

" [wɒt] [dɪd][maɪk] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
" **What** **did** **Mike** **say** **to** **that** **?**
" 什么 做过 麦克风 说 到 那 ?

迈克对此作何回应?

" ['kæri] .
" **Carry** .
" 携带 .

"携带。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
" **He** **said** **he** **did** **not** **like** **to** **go** **to** **school** **.**
" 他 说 他 做过 不是 喜欢 到 去 到 学校 .

他说他不喜欢上学。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [krɒs] .
The **master** **was** **cross** **.**
这 掌握 曾是 叉 .

师傅很生气。

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
He **would** **rather** **stay** **at** **home** **and** **play** **;**
他 会 相当 停留 在 家 和 玩 ;

他宁愿待在家里玩耍;

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
and **then** **I** **went** **with** **him** **to** **see** **the** **kittens** **.**
和 然后 我 去 和 他 到 看 这 小猫 .

然后我就和他一起去看小猫了。

[wʌn][wɒz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [waɪt] [spɒts][ɒn][ɪts][teɪl] , [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz]

One	was	black	,	and	one	had	white	spots	on	its	tail	,	and	one	was
一	曾是	黑色的	,	和	一	有	白色的	地点	在	它是	尾巴	,	和	一	曾是

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

其中一只全身黑色，一只尾巴上有白色斑点，还有一只全身黄色。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][əʊld][kæt] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

just	like	the	old	cat	,	only	it	was	a	kitten	.
只是	喜欢	这	老的	猫	,	仅有的	它	曾是	一个	小猫	.

就像那只老猫一样，只不过它是一只小猫。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] [θɪŋz] .

The	kittens	were	little	bits	of	things	.
这	小猫	是	小的	比特	的	事物	.

这些小猫咪真是些小东西。

[ðeɪ] [steɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

They	stayed	close	together	.
他们	入住	关闭	一起	.

他们始终形影不离。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðərz] [bæks] [ænd; ənd] [hedz] .

They	climbed	over	one	another's	backs	and	heads	.
他们	攀登	超过	一	另一个的	背部	和	头部	.

他们互相从对方的背上和头上爬过。

[maɪk] [sed] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

Mike	said	that	did	not	hurt	them	at	all	.
麦克风	说	那	做过	不是	伤害	他们	在	全部	.

迈克说那丝毫没有伤害到他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kept] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɔːm] .

It	was	the	way	they	kept	one	another	warm	.
它	曾是	这	方式	他们	保留	一	其他	温暖的	.

这是他们互相取暖的方式。

" ['meəri] .

"	Mary	.
"	玛丽	.

玛丽。

“ [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] , ['kæri] ?

“	How	long	did	you	stay	,	Carry	?
“	如何	长的	做过	你	停留	,	携带	?

“凯莉，你待了多久？”

" ['kæri] .

"	Carry	.
"	携带	.

“携带。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

“	I	don't	know	,	but	not	a	great	while	.
“	我	不	知道	,	但	不是	一个	伟大的	尽管	.

我不知道，但应该不会太久。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['prɪti] , [aɪ] liked31

The	kittens	were	so	pretty	,	I	liked31
这	小猫	是	所以	漂亮的	,	我	liked31

这些小猫咪真漂亮，我喜欢31

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

to	look	at	them	.
到	看	在	他们	.

看看它们。

[ai][ænd; ənd][maɪk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][bɪg][kæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] ,

I	and	Mike	waited	to	see	if	the	big	cat	would	take	them	up	by	the	neck	,
我	和	麦克风	等待	到	看	如果	这	大的	猫	会	拿	他们	向上	经过	这	脖子	,

我和迈克等着看那只大猫会不会咬住他们的脖子。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

with	her	mouth	.
和	她	嘴	.

用她的嘴。

[maɪk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

Mike	said	it	looked	as	if	she	would	eat	them	up	.
麦克风	说	它	看起来	作为	如果	她	会	吃	他们	向上	.

迈克说，她看起来好像要把它们都吃掉似的。

" ['meəri] .

"	Mary	.
"	玛丽	.

玛丽。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [fiːl] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ?

“	How	did	you	feel	,	while	you	were	there	?
“	如何	做过	你	感觉	,	尽管	你	是	那里	?

你在那里的时候感觉如何?

" ['kæri] .

"	Carry	.
"	携带	.

“携带。

“ [ai][felt][məʊst][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtnz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][dɪə(r)]['taɪni] [θɪŋz] .

“	I	felt	most	about	the	kittens	,	they	were	such	little	dear	tiny	things	.
“	我	毛毡	最多	关于	这	小猫	,	他们	是	这样的	小的	亲爱的	微小的	事物	.

“我最喜欢小猫咪，它们是如此可爱的小家伙们。”

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][maɪk] [sed] [ɪf] [ai][dɪd] ,

I	wanted	to	take	them	up	,	and	kiss	them	,	but	Mike	said	if	I	did	,
我	通缉	到	拿	他们	向上	,	和	吻	他们	,	但	麦克风	说	如果	我	做过	,

我想把它们抱起来亲吻，但迈克说如果我那样做，

[ðə; ði][əʊld][kæt] [wʊd] [skrætʃ] [ˌem 'iː] .

the	old	cat	would	scratch	me	.
这	老的	猫	会	划痕	我	.

那只老猫会抓我。

" ['meəri] .

"	Mary	.
"	玛丽	.

玛丽。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [skuːl] ?

“	Did	you	think	about	school	?
“	做过	你	思考	关于	学校	?

你考虑过上学的事吗?

" ['kæri] .

"	Carry	.
"	携带	.

“携带。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[wen] [ai][hæd; həd] [dʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtnz] , [ai][dɪd] .
When I had done looking at the kittens , I did .
什么时候 我 有 完毕 寻找 在 这 小猫 , 我 做过 .

看完小猫之后，我就这么做了。

[ai][təʊld][maɪk] , [naʊ] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] .
I told Mike , now , I must go , I am afraid it is late .
我 讲述 麦克风 , 现在 , 我 必须 去 , 我 是 害怕的 它 是 晚的 .

我告诉迈克，我现在必须走了，恐怕时间太晚了。

[maɪk] [sed] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ɔːl] .
Mike said , if he was me , he would not go to school at all .
麦克风 说 , 如果 他 曾是 我 , 他 会 不是 去 到 学校 在 全部 .

迈克说，如果他是我，他根本不会去上学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
It was pleasant to stay at home and play .
它 曾是 令人愉快的 到 停留 在 家 和 玩 .

待在家里玩耍真是一件愉快的事。

[ai][təʊld][maɪk][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm][æt; ət] our32
I told Mike we had a pleasant time at our32
我 讲述 麦克风 我们 有 一个 令人愉快的 时间 在 our32

我告诉迈克，我们在32号房间度过了愉快的时光。

[skuːl] , ['reɪni] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌni] [deɪz] , [ænd; ənd][ai] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl] [deɪz] .
school , rainy days as well as sunny days , and I liked to go all days .
学校 , 下雨 天 作为 出色地 作为 阳光明媚 天 , 和 我 喜欢 到 去 全部 天 .

学校，无论是雨天还是晴天，我都喜欢去。

[ðen] [maɪk] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .
Then Mike showed me a new way to school .
然后 麦克风 显示 我 一个 新的 方式 到 学校 .

然后迈克向我展示了一种新的上学方式。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði][rəʊd] .
He said it was nearer than to go by the road .
他 说 它 曾是 更近 比 到 去 经过 这 路 .

他说这样比走公路近。

[ai][gɒt] [lɒst] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] .
I got lost , and did not know where I was .
我 得到 丢失的 , 和 做过 不是 知道 在哪里 我 曾是 .

我迷路了，不知道自己身在何处。

[ai][kraɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ai][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [wɪð] [maɪk] .
I cried , and wished I had not gone with Mike .
我 哭 , 和 希望 我 有 不是 已消失 和 麦克风 .

我哭了，后悔当初没跟迈克一起去。

” ['meəri] .
” Mary .
” 玛丽 .

玛丽。

“ [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz]['brəʊkən] : [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] ,
“ I thought you told me your umbrella was broken : how was it done ,
“ 我 想法 你 讲述 我 你的 伞 曾是 破碎的 : 如何 曾是 它 完毕 ,
['kæri] ?
Carry ?
携带 ?

“我以为你告诉我你的伞坏了：怎么弄坏的，凯瑞？”

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

“携带。

“ [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
“ I forgot to put it away the last time it rained , and it was in the
“ 我 忘了 到 放 它 离开 这 最后的 时间 它 下雨了 , 和 它 曾是 在 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

“上次下雨的时候我忘了把它收起来，它当时放在厨房里。”

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [brəʊk] [ˌaɪ 'ti:] .
and somebody broke it .
和 某人 打破 它 .

有人把它弄坏了。

” ['meəri] .
” Mary .
” 玛丽 .

玛丽。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][tu:; tə] [sku:l] [æt; ət][lɑ:st] ?
“ How did you get to school at last ?
“ 如何 做过 你 得到 到 学校 在 最后的 ?

你最后是怎么到学校的?

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

“携带。

“ [ai] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][ai][ræn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ai] [kɔ:ld] -
“ I walked and walked , and I ran some of the way , and I called '
“ 我 步行 和 步行 , 和 我 跑 一些 的 这 方式 , 和 我 称为 -
['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

“我走了又走，还跑了一段路，我喊着‘妈妈’，

- [ænd; ənd] - ['meəri] .
' and ' Mary .
- 和 - 玛丽 .

'和'玛丽。

- [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] .
' I was afraid .
- 我 曾是 害怕的 .

我当时很害怕。

[wen] [ai] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] , [ai][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪ] - [wʊdz] , [ænd; ənd] then33
When I walked a little farther , I got to the play - woods , and then33
什么时候 我 步行 一个 小的 更远 , 我 得到 到 这 玩 - 树林 , 和 then33

我又往前走了一段，就到了游乐场，然后33

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] .
I saw the tool - house where we keep our playthings .
我 锯 这 工具 - 房子 在哪里 我们 保持 我们的 玩具 .

我看到了存放我们玩具的工具房。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz][glæd] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][hɪə(r)] .
And then I was glad , and I knew I was almost here .
和 然后 我 曾是 高兴的 , 和 我 知道 我 曾是 几乎 这里 .

然后我感到很高兴，我知道我离目的地越来越近了。

" ['meəri] .
" Mary .
" 玛丽 .

玛丽。

“ [dʌz] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kæri] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'membə(r)]
“ Does my little Carry think she has suffered enough to make her remember
“ 做 我的 小的 携带 思考 她 有 遭受 足够的 到 制作 她 记住
[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [stɒp] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ?
that she should not stop by the way coming to school ?
那 她 应该 不是 停止 经过 这 方式 未来 到 学校 ?

“我的小凯莉觉得她受的苦够多了吗？她应该记住上学路上不应该停下来吧？”

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['kæri] , [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [mʌst; məst][nɒt] [stɒp] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]
You know , Carry , the rule is , that the scholars must not stop on their way to
你 知道 , 携带 , 这 规则 是 , 那 这 学者们 必须 不是 停止 在 他们的 方式 到
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

你知道，凯莉，规定是，学生在上学途中不能停留。

[nɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [liːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] , [ɔː(r)][frɒm; frəm]
nor when they are returning , without leave from their parents , or from
也不 什么时候 他们 是 返回 , 没有 离开 从 他们的 父母 , 或者 从
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

当他们未经父母或我的允许返回时，也不允许。

" ['kæri] .
" Carry .
" 携带 .

“携带。

“ [ai] [fə'gɒt] [ðæt] .
“ I forgot that .
“ 我 忘了 那 .

我忘了这件事。

" ['kæri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd]
" Carry was a very affectionate little girl , and she put her arms round
" 携带 曾是 一个 非常 亲热 小的 女孩 , 和 她 放 她 武器 圆形的
['mɛriz] [nek] ,
Mary's neck ,
玛丽的 脖子 ,

“凯莉是个非常黏人的小女孩，她搂住了玛丽的脖子，

[ænd; ənd] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [kɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['meəri] , [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ?
and said , “ Will you kiss me now , Mary , and forgive me ?
和 说 , “ 将要 你 吻 我 现在 , 玛丽 , 和 原谅 我 ?

然后说：“玛丽，你现在可以吻我，原谅我吗？”

" ['meəri] [kɪst] ['kæri] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [ju:; jʊ] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ][nɒt]

"	Mary	kissed	Carry	,	and	said	,	"	I	will	forgive	you	,	dear	,	but	do	you	not
"	玛丽	亲吻	携带	,	和	说	,	"	我	将要	原谅	你	,	亲爱的	,	但	做	你	不是

[nəʊ] that34

know	that34
知道	that34

玛丽吻了凯莉，说道："亲爱的，我会原谅你的，但你难道不知道吗？"34

[wen] [wi:; wi][du:; də] [rɒŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

when	we	do	wrong	,	even	in	a	very	little	thing	,
什么时候	我们	做	错误的	,	甚至	在	一个	非常	小的	事物	,

当我们做错事时，即使是很小的事，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɑ:sk]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [fə'gɪv] [ˌju: 'es] ?

we	must	ask	our	Heavenly	Father	to	forgive	us	?
我们	必须	问	我们的	天上	父亲	到	原谅	我们	?

我们必须祈求天父宽恕我们吗?

[wen'evə(r)] [ju:; jʊ][du:; də] [rɒŋ] ,

Whenever	you	do	wrong	,
每当	你	做	错误的	,

当你做错事的时候，

[ə; eɪ] [steɪn] [ɪz] [left] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] — [ə'pɒn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)]

a	stain	is	left	upon	your	soul	—	upon	that	part	of	you	which	lives	for
一个	弄脏	是	左边	之上	你的	灵魂	—	之上	那	部分	的	你	哪个	生活	为了

['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

ever	and	ever	.
曾经	和	曾经	.

你的灵魂上留下了污点——在你永生不灭的那部分灵魂上留下了污点。

[gɑ:dz] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [meɪks] [ju:; jʊ]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪn] ;

God's	good	spirit	within	you	makes	you	sensible	of	this	stain	;
神的	好的	精神	之内	你	制作	你	明智的	的	这	弄脏	;

你内心的上帝之灵使你意识到这种污点；

[meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ɔ:l][ɪz][nɒt] [raɪt] [wɪð] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] ,

makes	you	feel	that	all	is	not	right	with	you	;	and	then	you	are	unhappy	,
制作	你	感觉	那	全部	是	不是	正确的	和	你	;	和	然后	你	是	不开心	,

这会让你觉得一切都不对劲；然后你会感到不开心。

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [fi:l] ['hæpi] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [steɪn] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

uncomfortable	;	and	you	cannot	feel	happy	again	until	the	stain	is	taken	away	.
不舒服	;	和	你	不能	感觉	快乐的	再次	直到	这	弄脏	是	已采取	离开	.

感觉很不舒服；只有污点被去除后，你才能再次感到快乐。

[ai][du:; də][nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

I	do	not	see	it	.
我	做	不是	看	它	.

我没看到。

[ai] ['kænɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə'weɪ] : [bʌt; bət][gɒd] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

I	cannot	take	it	away	:	but	God	sees	it	,	and	can	take	it	away	.
我	不能	拿	它	离开	:	但	上帝	看到	它	,	和	能	拿	它	离开	.

我无法夺走它；但上帝看到了它，并且能够夺走它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['sɒri] [ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,

And	if	you	are	really	sorry	and	ask	Him	,	He	will	take	it	away	,
和	如果	你	是	真的	对不起	和	问	他	,	他	将要	拿	它	离开	,

如果你真心悔改并向他祈求，他会帮你摆脱这一切。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [ə'gen] .
and **make** **you** **happy** **again** **.**
和 制作 你 快乐的 再次 .

让你重新快乐起来。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] ;
I **will** **give** **you** **a** **little** **prayer** **to** **learn** **;**
我 将要 给 你 一个 小的 祷告 到 学习 ;

我将教你一段简短的祷文;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bed] [tuː; tə] - [naɪt] , [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [juː; jʊ]
and **before** **you** **lie** **down** **in** **your** **bed** **to** **-** **night** **,** **think** **over** **what** **you**
和 前 你 说谎 向下 在 你的 床 到 - 夜晚 , 思考 超过 什么 你
[hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
have **been** **doing** **to** **-** **day** **.**
有 到过 正在做 到 - 天 .

今晚躺到床上之前，好好想想你今天都做了些什么。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] ask35
You **must** **try** **to** **ask35**
你 必须 尝试 到 ask35

你必须尝试问问35

[jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑː.ðərz] [fə'gɪvnəs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
your **Heavenly** **Father's** **forgiveness** **before** **you** **go** **to** **sleep** **,** **and** **then** **you**
你的 天上 父亲的 饶恕 前 你 去 到 睡觉 , 和 然后 你
[kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðiːz] ['vɜːrsəz] . ”
can **repeat** **these** **verses** **.** **”**
能 重复 这些 诗句 . ”

睡前向天父祈求宽恕，然后你可以重复这些经文。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['meəri] ? ”
“ **Will** **you** **say** **the** **little** **prayer** **to** **me** **,** **Mary** **?** **”**
“ 将要 你 说 这 小的 祷告 到 我 , 玛丽 ? ”

“玛丽，你能帮我做个简短的祷告吗？”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

” ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] !
” **Heavenly** **Father** **!**
” 天上 父亲 !

“天父!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] ,
I **am** **little** **,**
我 是 小的 ,

我个子小，

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [ə'streɪ] ;
And **I** **often** **go** **astray** **;**
和 我 经常 去 误入歧途 ;

我常常误入歧途;

[wɪlt] [ðaʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
Wilt **Thou** **love** **me** **,** **and** **forgive** **me** **,**
枯萎 你 爱 我 , 和 原谅 我 ,

你愿意爱我，原谅我吗?

[wen] [ai][duː; də][nɒt] [kiːp] [ðaɪ] [wei] ?
When I do not keep thy way ?
什么时候 我 做 不是 保持 你的 方式 ?

当我不遵守你的道路时?

[ai][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] [ðaɪ] [ˈmɜːsi] ,
I have read about Thy mercy ,
我 有 读 关于 你的 怜悯 ,

我已读到有关祢慈悲的记载,

[ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈbaɪb(ə)l] [ʃəʊn] ;
In the Holy Bible shown ;
在 这 圣 圣经 所示 ;

在圣经中显示;

[wɪlt] [ðaʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ][ˈseɪvjə(r)] ,
Wilt Thou bring me to my Saviour ,
枯萎 你 带来 我 到 我的 救主 ,

你愿带我到我的救主那里去吗?

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ˈkænɒt] [kʌm] [əˈləʊn] ?
For I cannot come alone ?
为了 我 不能 来 独自的 ?

因为我不能独自前来?

[hiː; hi][wʌns] [tʊk] [ʌp][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
He once took up little children ,
他 一次 采取 向上 小的 孩子们 ,

他曾经收养过小孩子,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːnd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
And they leaned upon His arm ,
和 他们 倾斜 之上 他的 手臂 ,

他们倚靠在他的手臂上,

[ænd; ənd][ai][wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] ,
And I want Him to take me up ,
和 我 想 他 到 拿 我 向上 ,

我希望他能带我飞翔,

[səʊ][ðæt] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][hɑːm] . -
So that I'll be safe from harm . 36
所以 那 患病的 是 安全的 从 伤害 . -

这样我就能免受伤害。36

[ðen] [ˈmeəri][lent] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][preə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
Then Mary lent Carry the little book which had the prayer in it ,
然后 玛丽 借出的 携带 这 小的 书 哪个 有 这 祷告 在 它 ,

然后玛丽把那本写着祷文的小册子借给了凯瑞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and she told her she might take it home with her .
和 她 讲述 她 她 可能 拿 它 家 和 她 .

她告诉她，她可能会把它带回家。

“ [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈkæri] .
“ There is one thing more , I wish to say to you , Carry .
” 那里 是 一 事物 更多的 , 我 希望 到 说 到 你 , 携带 .

“还有一件事我想对你说，凯莉。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə][duː; də] .
I wish you to try to think about what you are told to do .
我 希望 你 到 尝试 到 思考 关于 什么 你 是 讲述 到 做 .

我希望你试着思考一下别人让你做什么。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kæri] [rɪ'membə(r)] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**to**	**make**	**my**	**little**	**Carry**	**remember**	**?**
什么	将	我	做	到	制作	我的	小的	携带	记住	?

我该怎么做才能让我的小凯莉记住这件事呢?

" ['kæri] .

"	**Carry**	**.**
"	携带	.

"携带。

" [doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː] ['keələs] ['kæri] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	**Don't**	**call**	**me**	**careless**	**Carry**	**,**	**will**	**you**	**?**
"	不	称呼	我	粗心	携带	,	将要	你	?

"别说我粗心大意，凯莉，好吗？"

" ['meəri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

" [dʌz] ['eni][wʌn][kɔːl][juː; jʊ][səʊ] ?

"	**Does**	**any**	**one**	**call**	**you**	**so**	**?**
"	做	任何	一	称呼	你	所以	?

"有人这样称呼你吗？"

" ['kæri] .

"	**Carry**	**.**
"	携带	.

"携带。

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

"是的!

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['keələs] ['kæri] .

And	**I**	**do**	**not**	**like**	**to**	**be**	**called**	**careless**	**Carry**	**.**
和	我	做	不是	喜欢	到	是	称为	粗心	携带	.

我不喜欢别人叫我粗心大意的凯莉。

" ['meəri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ][traɪ][nɒt][tuː; tə] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði] [neɪm] .

"	**Suppose**	**you**	**try**	**not**	**to**	**deserve**	**the**	**name**	**.**
"	认为	你	尝试	不是	到	应得	这	姓名	.

"假设你试图不配拥有这个名字。

" ['kæri] .

"	**Carry**	**.**
"	携带	.

"携带。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][traɪ] , ['meəri] ?

"	**How**	**shall**	**I**	**try**	**,**	**Mary**	**?**
"	如何	将	我	尝试	,	玛丽	?

"我该如何尝试呢，玛丽？"

" ['meəri] .

"	**Mary**	**.**
"	玛丽	.

玛丽。

“ [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
“ I will help you .
“ 我 将要 帮助 你 .

我会帮助你。

” ['kæri] .
” Carry .
” 携带 .

”携带。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [naʊ] ? ” -
“ Shall we begin now ? ” 37
“ 将 我们 开始 现在 ? ” -

“我们现在开始吗？”37

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['skɑːlərz] , [ɪk'sept] [juː; jʊ] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [sleɪts] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went]
All the scholars , except you , put away their books and slates , before they went
全部 这 学者们 , 除了 你 , 放 离开 他们的 图书 和 石板 , 前 他们 去
[aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
out to play ,
出去 到 玩 ,

除了你以外，所有的学者在出去玩耍之前都收起了书本和石板。

[ænd; ənd] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
and yours are all out of place .
和 你的 是 全部 出去 的 地方 .

你的那些东西都放错地方了。

[gəʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['niːtli] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [desk] .
Go , now , and put them neatly into your desk .
去 , 现在 , 和 放 他们 整齐地 进入 你的 桌子 .

现在就去，把它们整齐地放到你的桌子里。

” ['kæri] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] ['meəri] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
” Carry ran away to do as Mary told her .
” 携带 跑 离开 到 做 作为 玛丽 讲述 她 .

“凯莉跑去执行玛丽告诉她的命令了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .
And then Mary rang the bell for school .
和 然后 玛丽 响铃 这 钟 为了 学校 .

然后玛丽按响了上学的铃声。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [taɪm] .
Now it was reading time .
现在 它 曾是 阅读 时间 .

现在是阅读时间。

['hæri] [lɪn] , [ænd; ənd] ['lɪli] ['fɒrɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['elən] ['reibi] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [klɑ:s] [baɪ]

Harry	**Linn**	**,**	**and**	**Lily**	**Forester**	**,**	**and**	**Ellen**	**Raby**	**,**	**were**	**in**	**a**	**class**	**by**
哈里	林恩	,	和	百合	林务员	,	和	艾伦	拉比	,	是	在	一个	班级	经过

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

哈里·林恩、莉莉·福雷斯特和艾伦·拉比都是独一无二的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .

They	**were**	**just**	**learning**	**to**	**read**	**.**
他们	是	只是	学习	到	读	.

他们当时才刚开始学习阅读。

['elən] ['reibi] [wɒz; wəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['hæri] [ænd; ənd] ['lɪli] ,

Ellen	**Raby**	**was**	**older**	**than**	**Harry**	**and**	**Lily**	**,**
艾伦	拉比	曾是	老	比	哈里	和	百合	,

艾伦·拉比比哈利和莉莉年纪都大。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] .

but	**she**	**did**	**not**	**know**	**enough**	**to**	**be**	**in**	**the**	**first**	**class**	**.**
但	她	做过	不是	知道	足够的	到	是	在	这	第一的	班级	.

但她的知识储备不足以让她进入一流阶层。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['skɑ:lərz] [hæd; həd] [dʌn] ['ri:dɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [sleɪts] [tu:; tə][du:; də] [sʌmz] ,

After	**all**	**the**	**scholars**	**had**	**done**	**reading**	**,**	**they**	**took**	**their**	**slates**	**to**	**do**	**sums**	**,**
后	全部	这	学者们	有	完毕	阅读	,	他们	采取	他们的	石板	到	做	总和	,

[ænd; ənd] [meɪk] ['fɪgəz] .

and	**make**	**figures**	**.**
和	制作	数据	.

学者们读完书后，便拿起石板进行计算和写字。

['meəri] [ʃəʊd] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd]['saɪfə(r)] , [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)] [sʌmz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][set]

Mary	**showed**	**those**	**who**	**could**	**cipher**	**,**	**how**	**to**	**do**	**their**	**sums**	**,**	**and**	**she**	**set**
玛丽	显示	那些	WHO	可以	密码	,	如何	到	做	他们的	总和	,	和	她	放

lines38

lines38
lines38

玛丽向那些会密码的人展示了如何进行计算，她还制定了第38行。

[ɒv; əv] ['fɪgəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

of	**figures**	**for**	**the**	**little**	**ones**	**.**
的	数据	为了	这	小的	一个	.

给小朋友们玩的玩具。

['meəri] [meɪd] [penz] , [ænd; ənd][set] ['kɒpiz] [ɪn][ðə; ði]['kɒpi] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

Mary	**made**	**pens**	**,**	**and**	**set**	**copies**	**in**	**the**	**copy**	**books**	**for**	**afternoon**	**.**
玛丽	制成	钢笔	,	和	放	副本	在	这	复制	图书	为了	下午	.

玛丽制作了钢笔，并将下午的抄写作业安排在了抄写本上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiz] [wɒz; wəz] ,

One	**of**	**the**	**copies**	**was**	**,**
一	的	这	副本	曾是	,

其中一份副本是：

[ə'nʌðə(r)] ['kɒpi][wɒz; wəz] ,

Another	**copy**	**was**	**,**
其他	复制	曾是	,

另一份副本是：

[ə'nʌðə(r)] ['kɒpi][wɒz; wəz] ,

Another	**copy**	**was**	**,**
其他	复制	曾是	,

另一份副本是：

[wen] ['mɔːnɪŋ] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
When morning school was done ,
什么时候 早晨 学校 曾是 完毕 ,

上午的课程结束后，

['meəri][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪts] ['niːtli] [pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
Mary had all the books and the slates neatly put into their places .
玛丽 有 全部 这 图书 和 这 石板 整齐地 放 进入 他们的 地方 .

玛丽把所有的书和石板都整齐地放回了原位。

['kæri] ['diːkən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['meəri][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] ['evri] [θɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [desk] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [ðeə(r)] ,
Carry Deacon came running up to Mary to tell her that she had put every thing into her desk that belonged there ,
携带 执事 来了 跑步 向上 到 玛丽 到 告诉 她 那 她 有 放 每一个 事物 进入 她 桌子 那 属于 那里 ,

凯瑞·迪肯跑过来告诉玛丽，她已经把所有该放在桌子里的东西都放好了。

and39
and39
and39

和39

[ðæt] [ðə; ði][lɪd] [wʊd] [ʃʌt] [daʊn] ['kləʊsli] .
that the lid would shut down closely .
那 这 盖 会 关闭 向下 密切 .

盖子会紧紧地扣上。

['meəri] [went] [tuː; tə] ['kæriz] [desk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Mary went to Carry's desk to look into it ,
玛丽 去 到 携带 桌子 到 看 进入 它 ,

玛丽走到凯莉的办公桌前查看情况，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] ['tʌmbld] [ɪn] , ['hɛltər] - ['skeltə(r)] ,
and she found that the things were not all tumbled in , helter - skelter ,
和 她 成立 那 这 事物 是 不是 全部 翻滚 在 , 杂乱 - 滑梯 ,

她发现东西并没有全部乱七八糟地堆放在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [bʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [raɪt] [pleɪs] ;
but that each book was in its right place ;
但 那 每个 书 曾是 在 它是 正确的 地方 ;

但每本书都放在了正确的位置；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['kæri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
and she said Carry was a good little girl , because she was trying to improve .
和 她 说 携带 曾是 一个 好的 小的 女孩 , 因为 她 曾是 尝试 到 提升 .

她说凯莉是个好小女孩，因为她一直在努力改正。

['kæri] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [wen] ['meəri] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .
Carry looked very much pleased , when Mary praised her .
携带 看起来 非常 很多 高兴 , 什么时候 玛丽 赞扬 她 .

玛丽夸奖凯莉时，凯莉看起来非常高兴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] , ['meəri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
And she said , " I do love you , Mary , you are so kind to me .
和 她 说 , " 我 做 爱 你 , 玛丽 , 你 是 所以 种类 到 我 .

她说："我爱你，玛丽，你对我真好。"

[juː; jʊ]['nevə(r)][kɔːl][ˌem 'iː] ['keələs] ['kæri] .

You	never	call	me	careless	Carry	.
你	绝不	称呼	我	粗心	携带	.

凯瑞，你从来不会说我粗心。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ʌnˈtɪl]['dɪnə(r)] - [taɪm] .

"	The	boys	and	girls	amused	themselves	as	they	liked	until	dinner	-	time	.
"	这	男孩们	和	女孩们	觉得好笑	他们自己	作为	他们	喜欢	直到	晚餐	-	时间	.

男孩女孩们尽情玩耍，直到晚餐时间。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [brɔːt] [ðeə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [skuːl] ,

My	little	readers	will	remember	,	that	they	had	all	brought	their	dinner	to	school	,
我的	小的	读者	将要	记住	,	那	他们	有	全部	带来	他们的	晚餐	到	学校	,

我的小读者们应该还记得，他们都把晚饭带到学校了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

because	it	was	a	rainy	day	.
因为	它	曾是	一个	下雨	天	.

因为那天是雨天。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [tuː] , [ðæt] ['meəri][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['hæri] -

They	will	remember	too	,	that	Mary	lived	with	Harry	Linn's40
他们	将要	记住	也	,	那	玛丽	居住地	和	哈里	-

他们也会记得，玛丽曾和哈里·林恩一起生活。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

father	and	mother	.
父亲	和	母亲	.

父母。

[hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːdʒ][wʌn] , [wɪð] ['dɪnə(r)] [ɪˈnʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] :

Her	basket	was	quite	a	large	one	,	with	dinner	enough	in	it	for	four	:
她	篮子	曾是	相当	一个	大的	一	,	和	晚餐	足够的	在	它	为了	四	:

她的篮子很大，里面装着足够四个人吃的晚餐：

[tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['luːsi][ænd; ənd] ['hæri] [lɪn] [ænd; ənd]['meəri] .

Charles	and	Lucy	and	Harry	Linn	and	Mary	.
查尔斯	和	露西	和	哈里	林恩	和	玛丽	.

查尔斯、露西、哈里、林恩和玛丽。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dɪnə(r)] - [taɪm] , ['meəri][hæd; həd][ðə; ði]['næpkɪnz]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɑːskɪt]

When	it	was	dinner	-	time	,	Mary	had	the	napkins	taken	out	of	each	basket
什么时候	它	曾是	晚餐	-	时间	,	玛丽	有	这	餐巾纸	已采取	出去	的	每个	篮子

,

,

,

到了晚餐时间，玛丽让人把每个篮子里的餐巾都拿出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spred] [ðem; ðəm][ɔːl][əˈpɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

and	she	spread	them	all	upon	a	little	table	which	stood	in	the	corner	of
和	她	传播	他们	全部	之上	一个	小的	桌子	哪个	站立	在	这	角落	的

[ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,

the	school	-	room	,
这	学校	-	房间	,

她把它们全都摊在教室角落里的一张小桌子上。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] .

and	these	served	for	a	table	-	cloth	.
和	这些	服务	为了	一个	桌子	-	布	.

这些被用作桌布。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['bɑːskɪt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	took	out	of	every	basket	all	that	was	in	it	.
然后	她	采取	出去	的	每一个	篮子	全部	那	曾是	在	它	.

然后她把每个篮子里的东西都拿出来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [kəʊld] [miːt] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [paɪz]

There	was	bread	and	butter	and	cold	meat	and	biscuit	and	apple	pies
那里	曾是	面包	和	黄油	和	寒冷的	肉	和	饼干	和	苹果	馅饼

.

:

.

有面包黄油、冷肉、饼干和苹果派。

['meəri] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæd; həd]

Mary	had	brought	a	large	pie	,	and	some	of	the	scholars	had
玛丽	有	带来	一个	大的	馅饼	,	和	一些	的	这	学者们	有

[brɔːt] [smɔːl] [paɪz] .

brought	small	pies	.
带来	小的	馅饼	.

玛丽带来了一个大馅饼，一些学者带来了小馅饼。

['meəri] [pleɪst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [paɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪz]

Mary	placed	the	large	pie	in	the	centre	of	the	table	,	and	the	little	pies
玛丽	放置	这	大的	馅饼	在	这	中心	的	这	桌子	,	和	这	小的	馅饼

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

around	it	.
大约	它	.

玛丽把大馅饼放在桌子中央，小馅饼放在它周围。

['lɪli] ['fɔːrɪstərz] ['pæti] - [pæn] [paɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .

Lily	Forester's	patty	-	pan	pie	,	with	her	name	on	it	,	was	the	least	of	all	.
百合	林业员的	肉饼	-	平底锅	馅饼	,	和	她	姓名	在	它	,	曾是	这	至少	的	全部	.

莉莉·福雷斯特的馅饼，上面还写着她的名字，却是所有馅饼中最不起眼的一个。

['lɪli] ['keipə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [waɪld] with41

Lily	capered	around	the	table	,	and	was	wild	with41
百合	跳跃	大约	这	桌子	,	和	曾是	荒野	with41

莉莉在桌子周围蹦蹦跳跳，表现得十分狂野。41

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

喜。

['elən] ['reibi] [sed] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [paɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [paɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Ellen	Raby	said	the	large	pie	was	the	mother	-	pie	and	the	little	pies	were
艾伦	拉比	说	这	大的	馅饼	曾是	这	母亲	-	馅饼	和	这	小的	馅饼	是

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

艾伦·拉比说，大馅饼是母亲馅饼，小馅饼是孩子馅饼。

[tʃɑːlz] [lɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ]

Charles	Linn	took	the	pitcher	and	brought	some	fresh	water	from	the	spring
查尔斯	林恩	采取	这	投手	和	带来	一些	新鲜的	水	从	这	春天

,

,

,

查尔斯·林恩拿起水罐，从泉眼里打来一些清水。

[ænd; ənd]['meəri][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mʌg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] - [ruːm] , [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	Mary	put	the	little	mug	which	was	in	the	wash	-	room	,	on	the	table	,
和	玛丽	放	这	小的	马克杯	哪个	曾是	在	这	洗	-	房间	,	在	这	桌子	,

玛丽把放在盥洗室里的小杯子放在桌子上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .

for	a	drinking	cup	.
为了	一个	喝	杯子	.

用作饮水杯。

[wen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , ['meəri] [ə'laʊd] ['elən] ['reibi][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

When	the	table	was	arranged	,	Mary	allowed	Ellen	Raby	to	ring	the	bell	.
什么时候	这	桌子	曾是	安排	,	玛丽	允许	艾伦	拉比	到	戒指	这	钟	.

餐桌布置好后，玛丽让艾伦·拉比摇铃。

[ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ['veri] [laʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ə'baʊt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

She	rang	the	bell	very	loud	,	and	she	ran	about	,	saying	to	every	one	,
她	响铃	这	钟	非常	大声	,	和	她	跑	关于	,	说	到	每一个	一	,

她用力摇铃，四处奔走，对每个人说：

“ [pliːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .

“	Please	to	come	to	dinner	.
“	请	到	来	到	晚餐	.

请来吃晚饭。

” [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] , [ðeɪ] [sæt][ɪn]['saɪləns] [[ə; eɪ]] -

”	Before	they	began	to	eat	,	they	sat	in	silence	[	A	]	42
”	前	他们	开始	到	吃	,	他们	卫星	在	沉默	[	一个	]	-

“他们开始吃东西之前，静静地坐着[A]42

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] ['meəri] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] ,

for	a	little	while	;	and	then	Mary	asked	her	scholars	,
为了	一个	小的	尽管	;	和	然后	玛丽	问	她	学者们	,

过了一会儿；然后玛丽问她的学生们，

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [waɪ] [wiː; wi][sɪt][ɪn]['saɪləns][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [miːlz] ?

if	they	knew	why	we	sit	in	silence	before	we	partake	of	our	meals	?
如果	他们	知道	为什么	我们	坐	在	沉默	前	我们	参加	的	我们的	餐	?

如果他们知道我们为什么在用餐前要静静地坐着呢?

[tʃɑːlz] [lɪn] [sed] , “ [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,

Charles	Linn	said	,	“	We	do	it	that	we	may	think	of	our	Heavenly	Father	,
查尔斯	林恩	说	,	“	我们	做	它	那	我们	可能	思考	的	我们的	天上	父亲	,

查尔斯·林恩说：“我们这样做是为了让我们想到我们的天父，

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [iːt] ['aʊə(r)] [fuːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

before	we	eat	our	food	,	because	He	gives	it	to	us	.	”
前	我们	吃	我们的	食物	,	因为	他	给予	它	到	我们	.	”

在我们吃饭之前，因为食物是祂赐给我们的。

“ [jes] , ” [sed] ['meəri] , “ [hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,

“	Yes	,	”	said	Mary	,	“	He	gives	us	every	good	thing	that	we	have	,
“	是的	,	”	说	玛丽	,	“	他	给予	我们	每一个	好的	事物	那	我们	有	,

“是的，”玛丽说，“他赐给我们一切美好的事物。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][gɪfts] ,

and	we	should	try	,	when	we	receive	his	gifts	,
和	我们	应该	尝试	,	什么时候	我们	收到	他的	礼物	,

当我们收到他的恩赐时，我们应该努力做到

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['greɪtf(ə)l] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

to	ask	Him	to	give	us	grateful	hearts	for	them	.
到	问	他	到	给	我们	感激的	心	为了	他们	.

祈求祂赐给我们一颗感恩的心。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ɑː'selvz] [kaɪnd]['peərənts][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hoʊmz] [ænd; ənd] [helθ] ,

We	cannot	give	ourselves	kind	parents	and	pleasant	homes	and	health	,
我们	不能	给	我们自己	种类	父母	和	令人愉快的	房屋	和	健康	,

我们无法给自己提供慈爱的父母、舒适的家和健康的身体。

[nɔː(r)] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] .

nor	abilities	to	provide	food	and	raiment	.
也不	能力	到	提供	食物	和	服饰	.

也没有能力提供食物和衣物。

[gɒd] [mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

God	must	give	them	to	us	or	we	must	go	without	them	.
上帝	必须	给	他们	到	我们	或者	我们	必须	去	没有	他们	.

上帝必须赐予我们它们，否则我们就只能没有它们。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] [sʌm; səm] ['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː]

“	Shall	I	repeat	to	my	little	scholars	some	verses	which	my	mother	taught	me
“	将	我	重复	到	我的	小的	学者们	一些	诗句	哪个	我的	母亲	教授	我

[tuː; tə] [seɪ] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] ['lɪli] ['fɒrɪstə(r)] ? ” -

to	say	when	I	was	about	as	old	as	Lily	Forester	?	”	43
到	说	什么时候	我	曾是	关于	作为	老的	作为	百合	林务员	?	”	-

“我是否应该把我母亲在我像莉莉·福雷斯特那么大的时候教我背诵的一些诗句，再给我的小学生们念一遍呢？”43

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] , “ [jes] , [əʊ] [duː; də] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [iːt] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] .

They	all	said	,	“	Yes	,	oh	do	,	before	we	eat	our	dinner	.
他们	全部	说	,	“	是的	,	哦	做	,	前	我们	吃	我们的	晚餐	.

他们都说：“是的，哦，在我们吃晚饭之前。”

” [ænd; ənd] ['meəri] [rɪ'piːtɪd] :

”	And	Mary	repeated	:
”	和	玛丽	重复	:

玛丽重复道：

[wen] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ['kɒmz]

When	my	little	daughter	comes
什么时候	我的	小的	女儿	来

当我的小女儿来的时候

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːd] [wɪð] ['plenti] [spred] ,

To	the	board	with	plenty	spread	,
到	这	木板	和	很多	传播	,

铺开厚厚的木板，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] ,

She	should	try	to	think	of	Him	,
她	应该	尝试	到	思考	的	他	,

她应该试着想想他。

[baɪ] [huːz] ['baʊnti] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fed] .

By	whose	bounty	she	is	fed	.
经过	谁	赏金	她	是	美联储	.

她靠着谁的恩惠而为生。

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑː.ðərz] [hænd]

From	our	Heavenly	Father's	hand
从	我们的	天上	父亲的	手

来自我们天父的手

[kʌm] ['aʊə(r)] ['blesɪŋz] , [helθ] [ænd; ənd] [fuːd] ,

Come	our	blessings	,	health	and	food	,
来	我们的	祝福	,	健康	和	食物	,

愿您赐予我们祝福、健康和食物。

['peərənts] , [hoʊmz] , [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] ,

Parents	**,**	**homes**	**,**	**and**	**all**	**we**	**have**	**,**
父母	,	房屋	,	和	全部	我们	有	,

父母、家园以及我们所拥有的一切，

[ɔ:l][wi:; wi] [nəʊ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gʊd] .

All	**we**	**know**	**and**	**think**	**of**	**good**	**.**
全部	我们	知道	和	思考	的	好的	.

我们所知道和想到的都是美好的。

[ðen] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] , [traɪ][tu:; tə] [seɪ]

Then	**,**	**my**	**darling**	**,**	**try**	**to**	**say**
然后	,	我的	亲爱的	,	尝试	到	说

然后，亲爱的，试着说

[tu:; tə] [ðaɪ'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [preə(r)] ;

To	**thyself**	**a**	**little**	**prayer**	**;**
到	你自己	一个	小的	祷告	;

默默地为自己祈祷一下；

[ɑ:sk] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑ:t]

Ask	**God**	**for**	**a**	**grateful**	**heart**
问	上帝	为了	一个	感激的	心

向神祈求一颗感恩的心

[æt; ət] [ðaɪ] [mi:lz] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

At	**thy**	**meals**	**,**	**and**	**everywhere**	**.**
在	你的	餐	,	和	到处	.

在你的用餐时，以及任何地方。

['meəri] [tɔ:kt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lərz] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)]['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)]

Mary	**talked**	**with**	**her**	**scholars**	**while**	**they**	**ate**	**their**	**dinner**	**;**	**and**	**after**	**dinner**
玛丽	谈话	和	她	学者们	尽管	他们	吃	他们的	晚餐	;	和	后	晚餐

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

was	**over**	**,**
曾是	超过	,

玛丽一边和她的学生们吃晚饭，一边和他们交谈；晚饭结束后，

[i:tʃ] ['skɒlə(r)] [pʊt][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] things44

each	**scholar**	**put**	**the**	**plates**	**and**	**other**	**things44**
每个	学者	放	这	盘子	和	其他	things44

每位学者都放置了盘子和其他物品44

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在玛丽·卡罗学校的第二天(A second day in Mary Carrow's school)

[ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['bɑ:skɪt] .

that	belonged	to	her	into	her	own	basket	.
那	属于	到	她	进入	她	自己的	篮子	.

把属于她的东西放进了她自己的篮子里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [left] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['veri] ['hʌŋgri] .

There	was	not	much	left	,	for	they	were	all	very	hungry	.
那里	曾是	不是	很多	左边	,	为了	他们	是	全部	非常	饥饿的	.

因为大家都饿坏了，所以剩下的食物不多了。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒʃ] - [ru:m] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðeə(r)][hændz]

Then	they	went	into	the	wash	-	room	,	one	at	a	time	,	and	washed	their	hands
然后	他们	去	进入	这	洗	-	房间	,	一	在	一个	时间	,	和	洗过	他们的	双手

[ænd; ənd]['feɪsɪz] .

and	faces	.
和	面孔	.

然后他们一个接一个地走进洗手间，洗手洗脸。

['meəri] [rɪ'kwaɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lərz] [tu:; tə] [i:t] ['sləʊli] [ænd; ənd] [tʃu:] [ðeə(r)] [fu:d] [wel] ;

Mary	required	her	scholars	to	eat	slowly	and	chew	their	food	well	;
玛丽	必需的	她	学者们	到	吃	缓慢地	和	嚼	他们的	食物	出色地	;

玛丽要求她的学生们细嚼慢咽;

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [b'ɑ:skɪts] [ə'weɪ] , [hæd; həd]

and	eating	their	dinner	and	washing	and	putting	their	baskets	away	,	had
和	吃	他们的	晚餐	和	洗涤	和	推杆	他们的	篮子	离开	,	有

['ɒkjupaɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,

occupied	so	much	time	,
占领	所以	很多	时间	,

吃饭、洗衣服、收拾篮子，这些事情占用了他们大量的时间。

[ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [tu:] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [kə'menst]

that	now	it	was	almost	two	o'clock	,	and	school	in	the	afternoon	commenced
那	现在	它	曾是	几乎	二	点钟	,	和	学校	在	这	下午	开始

[æt; ət] [tu:] [ə'klɑ:k] .

at	two	o'clock	.
在	二	点钟	.

现在差不多两点了，下午的课两点开始。

['meəri][hæd; həd][nəʊ]['ri:ses; rɪ'ses]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒn] ['reɪni] [deɪz] ,

Mary	had	no	recess	during	the	afternoon	on	rainy	days	,
玛丽	有	不	凹陷处	期间	这	下午	在	下雨	天	,

下雨天，玛丽下午没有课间休息。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [sku:l] [æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] .

and	she	closed	her	school	at	four	o'clock	.
和	她	关闭	她	学校	在	四	点钟	.

她四点钟关了学校。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['helθf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ru:m] .

She	said	it	was	not	healthful	to	remain	longer	than	that	time	in	a	close	room	.
她	说	它	曾是	不是	健康的	到	保持	更长	比	那	时间	在	一个	关闭	房间	.

她说，在封闭的房间里待太久对健康不利。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [səʊ][fɑːst][ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

It	had	rained	so	fast	all	day	that	the	scholars	could	not	go	out	to	take	the
它	有	下雨了	所以	快速地	全部	天	那	这	学者们	可以	不是	去	出去	到	拿	这

[eə(r)] . -

air	.	45
空气	.	-

雨下得如此之大，整日下来学者们都无法外出呼吸新鲜空气。45

[wen] ['meəri] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [skuːl] - [taɪm] , [tʃɑːlz] [lɪn] [kɔːld] [aʊt] , “ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]

When	Mary	said	it	was	school	-	time	,	Charles	Linn	called	out	,	“	Now	for
什么时候	玛丽	说	它	曾是	学校	-	时间	,	查尔斯	林恩	称为	出去	,	“	现在	为了

[skuːl] . ”

school	.	”
学校	.	”

玛丽说该上学了，查尔斯·林恩喊道：“现在该上学了。”

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] . ”

“	Now	for	school	.	”
“	现在	为了	学校	.	”

“现在该去上学了。”

“ [meɪ] [aɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ?

“	May	I	ring	the	bell	?
“	可能	我	戒指	这	钟	?

我可以按门铃吗?

” ['meəri][təʊld][hɪm][hiː; hi] [maɪt] .

”	Mary	told	him	he	might	.
”	玛丽	讲述	他	他	可能	.

玛丽告诉他，他可能会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

And	he	rang	the	bell	.
和	他	响铃	这	钟	.

他按响了门铃。

['kæri] ['diːkən] [dɪd][nɒt] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] [rʌŋ] , [nɔː(r)] ['elən] ['reibi] ,

Carry	Deacon	did	not	come	when	the	bell	was	rung	,	nor	Ellen	Raby	,
携带	执事	做过	不是	来	什么时候	这	钟	曾是	梯子	,	也不	艾伦	拉比	,

钟声响起时，凯瑞·迪肯没有来，艾伦·拉比也没有来。

[nɔː(r)] ['hæri] [lɪn] , [nɔː(r)] ['lɪli] ['fɒrɪstə(r)] .

nor	Harry	Linn	,	nor	Lily	Forester	.
也不	哈里	林恩	,	也不	百合	林务员	.

既不是哈里·林恩，也不是莉莉·福雷斯特。

['meəri] [ɑːskt] [tʃɑːlz] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd]

Mary	asked	Charles	to	go	and	look	for	them	,	and	he	found
玛丽	问	查尔斯	到	去	和	看	为了	他们	,	和	他	成立

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] - [ruːm] .

them	in	the	wash	-	room	.
他们	在	这	洗	-	房间	.

玛丽让查尔斯去找他们，查尔斯在洗手间找到了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði]['dɪnə(r)] - [bˈɑːskɪts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

They	had	taken	all	the	dinner	-	baskets	out	of	the	closet	,
他们	有	已采取	全部	这	晚餐	-	篮子	出去	的	这	壁橱	,

他们把所有的餐篮都从壁橱里拿出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] “ [gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [sel] ['æplz] .

and	they	were	playing	“	Go	to	market	and	sell	apples	.
和	他们	是	玩耍	“	去	到	市场	和	卖	苹果	.

他们当时正在玩“去集市卖苹果”的游戏。

" ['kæri] ['di:kən] [hæd; həd][ə; eɪ]['bɑ:skɪt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd]['elən] ['reibi][hæd; həd][wʌn][ɒn]

"	Carry	Deacon	had	a	basket	on	her	head	,	and	Ellen	Raby	had	one	on
"	携带	执事	有	一个	篮子	在	她	头	,	和	艾伦	拉比	有	一	在

[hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] ,

her	arm	,
她	手臂	,

"凯莉·迪肯头上顶着一个篮子，艾伦·拉比胳膊上挎着一个篮子，

[ænd; ənd] ['hæri] [lɪn] [hæd; həd][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [lɑ:dʒ] ['bɑ:skɪt] ,

and	Harry	Linn	had	tied	a	string	to	their	large	basket	,
和	哈里	林恩	有	系	一个	细绳	到	他们的	大的	篮子	,

哈里·林恩把一根绳子系在了他们的大篮子上。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['lɪli] ['fɒrɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] .

and	he	and	Lily	Forester	were	pulling	it	along	.
和	他	和	百合	林务员	是	拉	它	沿着	.

他和莉莉·福雷斯特一起拉着它前进。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðə; ði]['bɑ:skɪt][wɒz; wəz] a46

They	pretended	the	basket	was	a46
他们	假装	这	篮子	曾是	a46

他们假装篮子是46号

[kɑ:t] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['æplz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz][sæm][ðə; ði]

cart	,	and	that	it	had	apples	in	it	,	and	that	Harry	was	Sam	the
大车	,	和	那	它	有	苹果	在	它	,	和	那	哈里	曾是	山姆	这

['draɪvə(r)] ,

driver	,
司机	,

他推着一辆马车，车里装着苹果，车夫是山姆，名叫哈里。

[ænd; ənd] ['lɪli] [wɒz; wəz][sæmz] [waɪf] ,

and	Lily	was	Sam's	wife	,
和	百合	曾是	山姆的	妻子	,

莉莉是山姆的妻子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] ['meʒə(r)] [aʊt][ðə; ði] ['æplz] [ɪn][ə; eɪ]

and	she	was	going	to	market	with	him	to	measure	out	the	apples	in	a
和	她	曾是	去	到	市场	和	他	到	措施	出去	这	苹果	在	一个

[hɑ:f] - [pek] ['meʒə(r)] .

half	-	peck	measure	.
一半	-	啄	措施	.

她要和他一起去市场，用半佩克量杯来量苹果。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn] [haɪ] [gli:] , [ænd; ənd] ['kæri] ['di:kən] [sed] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][naɪs][ɒn] ['reɪni]

They	were	all	in	high	glee	,	and	Carry	Deacon	said	,	"	Isn't	it	nice	on	rainy
他们	是	全部	在	高的	高兴	,	和	携带	执事	说	,	"	不是	它	好的	在	下雨

[deɪz] ?

days	?
天	?

他们都兴高采烈，凯瑞·迪肯说："下雨天真好啊！"

" [tʃɑ:lz] [lɪn] [təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sku:l] - [taɪm] .

"	Charles	Linn	told	them	it	was	school	-	time	.
"	查尔斯	林恩	讲述	他们	它	曾是	学校	-	时间	.

查尔斯·林恩告诉他们，该上课了。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [tʃɑ:lz] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][pʊt][ðə; ði][b'ɑ:skɪts] [ə'weɪ] .

They	asked	Charles	to	help	them	put	the	baskets	away	.
他们	问	查尔斯	到	帮助	他们	放	这	篮子	离开	.

他们请查尔斯帮忙把篮子收起来。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l][bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm] ,

Charles	**was**	**a**	**kind**	**little**	**boy**	**,**	**and**	**he**	**helped**	**them**	**,**
查尔斯	曾是	一个	种类	小的	男生	,	和	他	帮助	他们	,

查尔斯是个善良的小男孩，他帮助了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['hæri] [hæd; həd][pʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] ,

and	**he**	**untied**	**the**	**string**	**which**	**Harry**	**had**	**put**	**to**	**the**	**large**	**basket**	**,**
和	他	解开	这	细绳	哪个	哈里	有	放	到	这	大的	篮子	,

他解开了哈利系在大篮子上的绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['ɪntuː] [skuːl] .

and	**then**	**they**	**all**	**came**	**into**	**school**	**.**
和	然后	他们	全部	来了	进入	学校	.

然后他们都来到了学校。

[wen] [ðə; ðɪ] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [siːts] , ['meəri] [sed] ,

When	**the**	**scholars**	**were**	**in**	**their**	**seats**	**,**	**Mary**	**said**	**,**
什么时候	这	学者们	是	在	他们的	座位	,	玛丽	说	,

学者们入座后，玛丽说道：

“ [wɪtʃ] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][hæv; həv][ðeə(r)] ['defɪnɪʃənz] ['redi] ?

“	**Which**	**of**	**my**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**have**	**their**	**Definitions**	**ready**	**?**
“	哪个	的	我的	小的	男孩们	和	女孩们	有	他们的	定义	准备好	?

“我的小男孩和小女孩们，谁准备好回答定义问题了？”

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][dɪd][nɒt] [lɜːn] ['defɪnɪʃənz] , but47

”	**The**	**little**	**ones**	**did**	**not**	**learn**	**definitions**	**,**	**but47**
”	这	小的	一个	做过	不是	学习	定义	,	but47

“小家伙们没有学会定义，但是47

[ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌnz][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðeə(r)] ['lesnz] [bɪ'twiːn] [skuːlz]

the	**larger**	**ones**	**did**	**,**	**and**	**they**	**had**	**been**	**studying**	**their**	**lessons**	**between**	**schools**
这	更大的	一个	做过	,	和	他们	有	到过	学习	他们的	课程	之间	学校

.

:

.

个子高的孩子确实如此，他们在放学后一直在学习功课。

['ɑːftə(r)]['meəri][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] - [klɑːs] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

After	**Mary**	**had**	**heard**	**the**	**definition**	**-**	**class**	**,**	**she**	**called**	**the**	**little**	**ones**	**,**
后	玛丽	有	听到	这	定义	-	班级	,	她	称为	这	小的	一个	,

玛丽听完定义课后，把孩子们叫了起来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] ['les(ə)n] [ðeɪ] [sed] [ɒn][ðə; ðɪ]['sekənd] [deɪ]

and	**asked**	**them**	**if**	**they**	**remembered**	**what**	**lesson**	**they**	**said**	**on**	**the**	**second**	**day**
和	问	他们	如果	他们	记得	什么	课	他们	说	在	这	第二	天

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] .

of	**the**	**week**	**.**
的	这	星期	.

然后问他们是否还记得这周第二天讲了什么课。

['kæri] ['diːkən] [sed] , “ [əʊ] , [jes] , [ðɪs] [ɪz] ['kwestʃən] - [ˌɑːftə'nuːn] .

Carry	**Deacon**	**said**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**this**	**is**	**question**	**-**	**afternoon**	**.**
携带	执事	说	,	“	哦	,	是的	,	这	是	问题	-	下午	.

凯瑞·迪肯说：“哦，是的，这是下午的提问环节。”

” ['meəri] [sed] , “ [ðæt] [ɪz] [truː] , ['kæri] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː]

”	**Mary**	**said**	**,**	**“**	**That**	**is**	**true**	**,**	**Carry**	**,**	**and**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**find**	**you**	**remember**	**it**
”	玛丽	说	,	“	那	是	真的	,	携带	,	和	我	是	高兴的	到	寻找	你	记住	它

.

:

.

玛丽说：“没错，凯莉，我很高兴你还记得这件事。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['meəri] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] .

"	**These**	**are**	**some**	**of**	**the**	**questions**	**which**	**Mary**	**asked**	**her**	**little**	**scholars**	**.**
"	这些	是	一些	的	这	问题	哪个	玛丽	问	她	小的	学者们	.

"这些是玛丽问她的小学者们的一些问题。"

[haʊ] ['meni] [hændz][hæv; həv][juː; jʊ] ?

How	**many**	**hands**	**have**	**you**	**?**
如何	许多	双手	有	你	?

你手有几只?

[haʊ] ['meni] [fiːt] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

How	**many**	**feet**	**have**	**you**	**?**
如何	许多	脚	有	你	?

你有多少只脚?

[haʊ] ['meni] ['fɪŋgəz] ?

How	**many**	**fingers**	**?**
如何	许多	手指	?

几根手指?

[haʊ] ['meni] [θʌmz] ?

How	**many**	**thumbs**	**?**
如何	许多	拇指	?

几个大拇指?

[haʊ] ['meni] [təʊz] [ɒn] [iːtʃ] [fʊt] ?

How	**many**	**toes**	**on**	**each**	**foot**	**?**
如何	许多	脚趾	在	每个	脚	?

每只脚有几个脚趾?

[haʊ] ['meni] [ɒn][bəuθ] [fiːt] ? -

How	**many**	**on**	**both**	**feet**	**?**	**48**
如何	许多	在	两个都	脚	?	-

两只脚一共多少只? 48

[wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] ?

Which	**is**	**your**	**right**	**hand**	**?**
哪个	是	你的	正确的	手	?

你的右手是哪只?

[wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] ?

Which	**is**	**your**	**left**	**hand**	**?**
哪个	是	你的	左边	手	?

哪只手是你的左手?

[haʊ] ['meni] ['sensɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

How	**many**	**senses**	**have**	**you**	**?**
如何	许多	感官	有	你	?

你有多少种感官?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] [kɔːld] ?

What	**are**	**your**	**senses**	**called**	**?**
什么	是	你的	感官	称为	?

你的感官分别叫什么?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪst] [wɪð] ?

What	**do**	**you**	**taste**	**with**	**?**
什么	做	你	品尝	和	?

你用什么来品尝?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [smel] [wɪð] ?

What	**do**	**you**	**smell**	**with**	**?**
什么	做	你	闻	和	?

你闻起来有什么味道?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] ?
What **do** **you** **hear** **with** **?**
什么 做 你 听到 和 ?

你听到了什么?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['hænd(ə)l] [wɪð] ?
What **do** **you** **handle** **with** **?**
什么 做 你 处理 和 ?

你负责处理什么?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [wɪð] ?
What **do** **you** **see** **with** **?**
什么 做 你 看 和 ?

你看到了什么?

[naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
Now **,** **my** **little** **readers** **,** **suppose** **you** **try** **to** **answer** **these** **questions** **.**
现在 , 我的 小的 读者 , 认为 你 尝试 到 回答 这些 问题 .

现在，我的小读者们，请试着回答这些问题。

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['mʌðəz] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['əʊldə]['brʌðə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] , [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
Your **kind** **mothers** **,** **or** **your** **older** **brother** **or** **sister** **,** **will** **tell** **you** **if** **you**
你的 种类 母亲们 , 或者 你的 老 兄弟 或者 姐姐 , 将要 告诉 你 如果 你
['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] [kə'rektli] .
answer **them** **correctly** **.**
回答 他们 正确 .

你慈爱的母亲、哥哥姐姐会告诉你答案是否正确。

['mɛriz] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] [mɪst] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kə'rektli] .
Mary's **little** **scholars** **missed** **some** **,** **but** **they** **answered** **most** **of** **them** **correctly** **.**
玛丽的 小的 学者们 错过 一些 , 但 他们 回答 最多 的 他们 正确 .

玛丽的小学生们答错了一些题，但大部分都答对了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] , ['meəri][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mait] [gəʊ][tuː; tə]
When **they** **had** **done** **answering** **questions** **,** **Mary** **told** **them** **they** **might** **go** **to**
什么时候 他们 有 完毕 回答 问题 , 玛丽 讲述 他们 他们 可能 去 到
[ðeə(r)] seats49
their **seats49**
他们的 seats49

当他们回答完问题后，玛丽告诉他们可以回座位了。49

[ænd; ənd] [raɪt] [ɒn][ðeə(r)] [sleɪts] .
and **write** **on** **their** **slates** **.**
和 写 在 他们的 石板 .

并在石板上书写。

[ðeə(r)] ['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] [set] .
Their **copies** **were** **already** **set** **.**
他们的 副本 是 已经 放 .

他们的副本已经准备好了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses] , ['meəri] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .
Instead **of** **having** **a** **recess** **,** **Mary** **read** **to** **her** **scholars** **a** **pretty** **story** **.**
反而 的 拥有 一个 凹陷处 , 玛丽 读 到 她 学者们 一个 漂亮的 故事 .

玛丽没有让学生们课间休息，而是给他们读了一个美丽的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] .
It **was** **a** **true** **story** **about** **a** **good** **muffin** **-** **man** **.**
它 曾是 一个 真的 故事 关于 一个 好的 松饼 - 男人 .

这是一个关于一位善良的松饼小贩的真实故事。

['sekənd] [deɪ] .
Second **Day** **.**
第二 天 .

第二天。

[ðə; ðɪ] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] .
The **good** **muffin** **-** **man** **.**
这 好的 松饼 - 男人 .

好松饼师傅。

[piː] . - .
p **.** **49** **.**
p . - .

第49页。

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] .
STORY **OF** **THE** **GOOD** **MUFFIN** **-** **MAN** **.**
故事 的 这 好的 松饼 - 男人 .

好松饼人的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['mʌfɪn] - [mæn] [huː] ['kærid] ['mʌfɪn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
There **was** **once** **a** **muffin** **-** **man** **who** **carried** **muffins** **about** **the** **streets** **of** **a**
那里 曾是 一次 一个 松饼 - 男人 WHO 携带 松饼 关于 这 街道 的 一个
[lɑːdʒ] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .
large **city** **to** **sell** **.**
大的 城市 到 卖 .

从前有一个卖松饼的小贩，他提着松饼走遍大城市的大街小巷去卖。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː] [skweə(r)] [b'ɑːskɪts] , [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He **carried** **them** **in** **two** **square** **baskets** **,** **on** **his** **shoulders** **.**
他 携带 他们 在 二 正方形 篮子 , 在 他的 肩膀 .

他把它们放在两个方形篮子里，扛在肩上。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [striːt] [weə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['mʌfɪn] , [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪlərz] [waɪf]
In **the** **street** **where** **he** **served** **the** **people** **with** **muffins** **,** **a** **poor** **sailor's** **wife**
在 这 街道 在哪里 他 服务 这 人们 和 松饼 , 一个 贫穷的 水手的 妻子
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived **.**
居住地 .

在他为人们提供松饼的那条街上，住着一位贫穷的水手妻子。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] ,
She **was** **sick** **,** **and** **she** **could** **not** **work** **,**
她 曾是 生病的 , 和 她 可以 不是 工作 ,

她生病了，不能工作。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
and **she** **had** **not** **any** **body** **to** **give** **her** **money** **,** **for** **her** **husband**
和 她 有 不是 任何 身体 到 给 她 钱 , 为了 她 丈夫
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] ,
was **a** **sailor** **,**
曾是 一个 水手 ,

她没有可以给她钱的人，因为她的丈夫是一名水手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .
and **he** **was** **out** **at** **sea** **in** **a** **great** **ship** **.**
和 他 曾是 出去 在 海 在 一个 伟大的 船 .

他当时正乘坐一艘大船出海。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] a50
She **had** **a50**
她 有 a50

她有50

[jʌŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf]

young	child	,	and	she	was	so	poor	that	she	had	not	even	enough
年轻的	孩子	,	和	她	曾是	所以	贫穷的	那	她	有	不是	甚至	足够的

['mʌni] [tuː; tə] [bai] [bred] .

money	to	buy	bread	.
钱	到	买	面包	.

她是个小女孩，家境非常贫寒，甚至连买面包的钱都没有。

[ðə; ði] [gʊd] ['mʌfɪn] - [mæn] [stɒpt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['mʌfɪn] [aʊt]

The	good	muffin	-	man	stopped	every	day	and	gave	her	some	muffins	out
这	好的	松饼	-	男人	停止	每一个	天	和	给予	她	一些	松饼	出去

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bˈɑːskɪts][tuː; tə] [iːt] .

of	one	of	his	baskets	to	eat	.
的	一	的	他的	篮子	到	吃	.

那位善良的松饼小贩每天都会停下来，从他的篮子里拿出一些松饼给她吃。

[wenˈevə(r)] [ðə; ði] ['mʌfɪn] - [mæn] [stɒpt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

Whenever	the	muffin	-	man	stopped	,	the	little	child	would	run	away	from	her
每当	这	松饼	-	男人	停止	,	这	小的	孩子	会	跑步	离开	从	她

['mʌðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,

mother	to	come	to	him	,
母亲	到	来	到	他	,

每当卖松饼的小贩停下来时，小女孩就会从妈妈身边跑开，跑到他身边。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

because	she	was	so	glad	to	see	him	.
因为	她	曾是	所以	高兴的	到	看	他	.

因为她见到他非常高兴。

['mɛriz] ['skɑːlərz] [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌfɪn] - [mæn][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Mary's	scholars	thought	the	muffin	-	man	was	very	good	and	kind	.
玛丽的	学者们	想法	这	松饼	-	男人	曾是	非常	好的	和	种类	.

玛丽的学生们认为卖松饼的小贩非常善良友好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd]['meəri] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

There	was	a	picture	over	the	story	,	and	Mary	showed	them	the	picture
那里	曾是	一个	图片	超过	这	故事	,	和	玛丽	显示	他们	这	图片

.

:

.

故事上方有一幅插图，玛丽给他们看了这幅插图。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪlərz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

After	they	had	talked	about	the	poor	sailor's	wife	,	and	the	little	child	,
后	他们	有	谈话	关于	这	贫穷的	水手的	妻子	,	和	这	小的	孩子	,

他们谈完那位可怜的水手妻子和那个小孩之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌfɪn] - [mæn] , ['kæri] ['diːkən] [ɑːskt] , “ [waɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [meɪk] ['mʌfɪn]

and	the	muffin	-	man	,	Carry	Deacon	asked	,	“	Why	the	people	did	not	make	muffins
和	这	松饼	-	男人	,	携带	执事	问	,	“	为什么	这	人们	做过	不是	制作	松饼

[æt; ət][həʊm] ?

at	home	?
在	家	?

卖松饼的小贩凯瑞·迪肯问道：“为什么人们不在家做松饼呢？”

” ['meəri][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , “ [ðæt] [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɒstən] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

”	Mary	told	her	,	“	That	in	large	cities	,	such	as	Boston	,	New	York	and
”	玛丽	讲述	她	,	“	那	在	大的	城市	,	这样的	作为	波士顿	,	新的	约克	和

[ˌfɪlə'delfiə] , the51

Philadelphia	,	the51
费城	,	the51

玛丽告诉她：“在波士顿、纽约和费城这样的大城市里，51

['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [bɔːt] ['meni] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [meɪd] [æt; ət]

people	who	lived	there	bought	many	things	,	which	the	country	people	made	at
人们	WHO	居住地	那里	买	许多	事物	,	哪个	这	国家	人们	制成	在

[həʊm] .

home	.
家	.

住在那里的人们购买了许多乡下人自己制作的东西。

[ðeɪ] [bɔːt] [ðeə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [egz] ,

They	bought	their	milk	and	their	butter	and	their	meat	and	their	eggs	,
他们	买	他们的	牛奶	和	他们的	黄油	和	他们的	肉	和	他们的	鸡蛋	,

他们买了牛奶、黄油、肉和鸡蛋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ʌp] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]

because	the	houses	were	built	up	closely	together	,	and	there	was	not
因为	这	房屋	是	建造	向上	密切	一起	,	和	那里	曾是	不是

[ruːm] [ɪ'nʌf] ,

room	enough	,
房间	足够的	,

因为房屋建得太密集了，空间不够。

[ɪn] [taʊnz] , [tuː; tə] [kiːp] [kaʊz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

in	towns	,	to	keep	cows	and	pigs	and	chickens	.
在	城镇	,	到	保持	牛	和	猪	和	鸡	.

在城镇里，用来饲养牛、猪和鸡。

['meəri] [ɑːskt] ['kæri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]

Mary	asked	Carry	if	she	had	never	seen	people	carrying	milk	and	bread	and
玛丽	问	携带	如果	她	有	绝不	已见	人们	携带	牛奶	和	面包	和

[fruːt] [ə'baʊt] ,

fruit	about	,
水果	关于	,

玛丽问凯莉，她是否从来没见过有人拿着牛奶、面包和水果到处走动。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

when	she	was	in	Philadelphia	.
什么时候	她	曾是	在	费城	.

当时她在费城。

” ['kæri] [sed] , “ [jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wɪð] [braɪt] [huːps]

”	Carry	said	,	“	Yes	,	she	had	seen	a	man	carrying	a	bucket	with	bright	hoops
”	携带	说	,	“	是的	,	她	有	已见	一个	男人	携带	一个	桶	和	明亮的	篮球

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

around	it	;
大约	它	;

凯莉说：“是的，她看到一个男人提着一个桶，桶周围有明亮的圆环；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [steɪd] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['bʌkɪt]

and	her	aunt	,	at	whose	house	she	stayed	,	told	her	the	bucket
和	她	阿姨	,	在	谁	房子	她	入住	,	讲述	她	这	桶

[hæd; həd] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	milk	in	it	.
有	牛奶	在	它	.

她借宿的姑妈告诉她，桶里装的是牛奶。

” [ænd; ənd] ['kæri] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,

”	And	Carry	said	,	“	She	saw	a	woman	carrying	oranges	in	a	basket	,
”	和	携带	说	,	“	她	锯	一个	女士	携带	橙子	在	一个	篮子	,

“凯莉说，‘她看到一个女人提着篮子，篮子里装着橘子，’”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [nɒkt] [æt; ət] ['piːpəlz] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bai]

and	the	woman	knocked	at	people's	doors	,	and	asked	them	to	buy
和	这	女士	敲门	在	人们的	门	,	和	问	他们	到	买

[hɜː(r); hə(r)]['ɒrɪndʒɪz] . ” -

her	oranges	.	”	52
她	橙子	.	”	-

于是，那妇人挨家挨户敲门，请人买她的橘子。”52

['sekənd] [deɪ] .

Second	Day	.
第二	天	.

第二天。

[ðə; ði][fruːt] ['wʊmən][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [taʊn] [piː] . - .

The	fruit	woman	on	her	way	to	town	p	.	51	.
这	水果	女士	在	她	方式	到	镇	p	.	-	.

进城的卖水果的妇女（第 51 页）。

['meəri] [went] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ,

Mary	went	around	among	her	scholars	,	while	they	were	writing	,
玛丽	去	大约	之中	她	学者们	,	尽管	他们	是	写作	,

玛丽在学生们写作的时候，在他们中间四处走动。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [held][ðeə(r)][penz][ænd; ənd] ['penslz] ['prɒpəli] .

to	see	that	they	held	their	pens	and	pencils	properly	.
到	看	那	他们	握住	他们的	钢笔	和	铅笔	适当地	.

检查他们是否正确握笔。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv] ['lɪli] ['fɔːrɪstərz] [streɪt] [mɑːrks][ænd; ənd][raʊnd] [əʊ] ,

She	rubbed	out	some	of	Lily	Forester's	straight	marks	and	round	o's	,
她	摩擦	出去	一些	的	百合	林业员的	直的	标记	和	圆形的	的	,

她擦掉了莉莉·福雷斯特的一些直线和圆形的笔画，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [strəʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel]

because	her	strokes	were	crooked	and	her	o's	were	not	well
因为	她	笔画	是	歪	和	她	的	是	不是	出色地

[fɔːmd] ,

formed	,
形成	,

因为她的笔画歪斜，而且她的“o”写得也不工整。

[ænd; ənd] ['lɪli] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [ə'gen] .

and	Lily	said	she	would	try	again	.
和	百合	说	她	会	尝试	再次	.

莉莉说她会再试一次。

[waɪl] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ,

While	the	scholars	were	writing	,
尽管	这	学者们	是	写作	,

在学者们写作之时，

['meəri] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]

Mary	looked	over	the	Bible	to	select	a	chapter	to	read	at	the	close	of
玛丽	看起来	超过	这	圣经	到	选择	一个	章	到	读	在	这	关闭	的

[ðə; ði] [skuːl] .

the	school	.
这	学校	.

玛丽翻阅圣经，挑选了一章在放学后朗读。

['kæri] ['diːkən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['meəri][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Carry	Deacon	came	up	to	Mary	and	whispered	to	her	,
携带	执事	来了	向上	到	玛丽	和	低声说道	到	她	,

凯瑞·迪肯走到玛丽身边，低声对她说：

[tuː; tə] [pliːz] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːd(ə)n] [weə(r)] [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ]

to	please	to	read	about	the	beautiful	garden	where	Adam	and	Eve	lived	a
到	请	到	读	关于	这	美丽的	花园	在哪里	亚当	和	前夕	居住地	一个

[greɪt] [waɪl] [əˈgəʊ][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)] .

great	while	ago	and	talked	with	our	Heavenly	Father	.
伟大的	尽管	前	和	谈话	和	我们的	天上	父亲	.

请阅读关于亚当和夏娃很久以前居住并与天父交谈的美丽花园的故事。

[wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ˈmeəri] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][tuː; tə] [kʌm]

When	school	was	done	,	Mary	called	her	little	boys	and	girls	to	come
什么时候	学校	曾是	完毕	,	玛丽	称为	她	小的	男孩们	和	女孩们	到	来

[ænd; ənd][sɪt] around53

and	sit	around53
和	坐	around53

放学后，玛丽叫她的小男孩和小女孩们过来坐在53周围。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .

her	while	she	read	to	them	the	Bible	.
她	尽管	她	读	到	他们	这	圣经	.

她一边给他们读圣经，一边和她在一起。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][əˈbaʊt] [gɒd] [kriːˈeɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

She	read	to	them	about	God	creating	the	world	;	and	how	he	made	the
她	读	到	他们	关于	上帝	创建	这	世界	;	和	如何	他	制成	这

[ˈhevənz] ,

heavens	,
天	,

她给他们读了上帝创造世界的故事，以及他如何创造了诸天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ ˈtiː]

and	the	bright	stars	,	and	the	earth	and	all	the	people	that	live	on	it
和	这	明亮的	明星	,	和	这	地球	和	全部	这	人们	那	居住	在	它

,

,

,

还有明亮的星星，地球以及居住在地球上的所有人类，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz][ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt]

and	the	flowers	,	and	the	birds	and	beasts	,	and	every	thing	that
和	这	花朵	,	和	这	鸟类	和	野兽	,	和	每一个	事物	那

[hæz; həz][laɪf] .

has	life	.
有	生活	.

还有花草、飞鸟、走兽，以及一切有生命的事物。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][əˈbaʊt][ˈædəm] , [ðə; ði][fɜːst][mæn] , [ænd; ənd] [iːv] ,

And	then	she	read	to	them	about	Adam	,	the	first	man	,	and	Eve	,
和	然后	她	读	到	他们	关于	亚当	,	这	第一的	男人	,	和	前夕	,

然后她给他们读了关于亚当（第一个男人）和夏娃的故事。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːd(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ˈiːdn] ,

the	first	woman	,	and	about	the	beautiful	garden	,	called	the	garden	of	Eden	,
这	第一的	女士	,	和	关于	这	美丽的	花园	,	称为	这	花园	的	伊甸园	,

第一个女人，以及美丽的伊甸园，

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

where	they	lived	,	and	where	they	were	very	happy	,	until	they	were
在哪里	他们	居住地	,	和	在哪里	他们	是	非常	快乐的	,	直到	他们	是

[ˌdɪsəˈbiːdiənt] ;

disobedient	;
忤	;

他们曾经居住的地方，他们在那里非常快乐，直到他们违抗命令为止；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'bi:diənt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	because	they	were	disobedient	they	had	to	go	out	of	the
和	因为	他们	是	忤	他们	有	到	去	出去	的	这

['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['i:dn] .

beautiful	garden	of	Eden	.
美丽的	花园	的	伊甸园	.

因为他们不服从，所以他们被逐出了美丽的伊甸园。

“ [ɪz][gɒd] , [hu:] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] , ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)] , ['meəri] ? ” [sed] ['hæri] [lɪn] .

“	Is	God	,	who	made	every	thing	,	our	Heavenly	Father	,	Mary	?	”	said	Harry	Linn	.
“	是	上帝	,	WHO	制成	每一个	事物	,	我们的	天上	父亲	,	玛丽	?	”	说	哈里	林恩	.

“创造万物的上帝，我们的天父，难道就是玛利亚吗？”哈里·林恩问道。

“ [jes] , ['hæri] . ”

“	Yes	,	Harry	.	”
“	是的	,	哈里	.	”

“是的，哈利。”

“ [dɪd] [gɒd] [send] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [aʊt][ɒv; əv] the54

“	Did	God	send	Adam	and	Eve	out	of	the54
“	做过	上帝	发送	亚当	和	前夕	出去	的	the54

“上帝是否将亚当和夏娃从54岁中送了出来？”

['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'bi:diənt] ? ” [ɑ:skt] ['kæri] ['di:kən] .

beautiful	garden	because	they	were	disobedient	?	”	asked	Carry	Deacon	.
美丽的	花园	因为	他们	是	忤	?	”	问	携带	执事	.

“因为他们不听话，所以才有了这么美丽的花园？”凯莉·迪肯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['meəri] .

“	Yes	,	”	said	Mary	.
“	是的	,	”	说	玛丽	.

“是的，”玛丽说。

“ [bʌt; bət] , ['meəri] , [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)] [lʌvd] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

“	But	,	Mary	,	I	thought	you	said	our	Heavenly	Father	loved	us	,	and	was
“	但	,	玛丽	,	我	想法	你	说	我们的	天上	父亲	喜爱	我们	,	和	曾是

[kaɪnd][tu:; tə][ˌju: 'es] .

kind	to	us	.
种类	到	我们	.

“但是，玛丽，我以为你说过我们的天父爱我们，对我们很仁慈。”

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][send][pɔ:(r); pʊə(r)]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [ə'weɪ] .

I	do	not	think	it	was	kind	to	send	poor	Adam	and	Eve	away	.
我	做	不是	思考	它	曾是	种类	到	发送	贫穷的	亚当	和	前夕	离开	.

我觉得把可怜的亚当和夏娃赶走并不仁慈。

[waɪ] [dɪd][nɒt][gɒd] [fə'gɪv] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˌdɪsə'bi:diənt] , [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd][ˌem 'i:] [ðɪs]

Why	did	not	God	forgive	them	for	being	disobedient	,	as	you	did	me	this
为什么	做过	不是	上帝	原谅	他们	为了	存在	忤	,	作为	你	做过	我	这

['mɔ:nɪŋ] ? ”

morning	?	”
早晨	?	”

为什么上帝没有像你今天早上原谅我一样原谅他们的悖逆呢？

“ [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɑ:sk][gɒd][tu:; tə] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] , ” ['meəri] [sed] ; “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

“	They	did	not	ask	God	to	forgive	them	,	”	Mary	said	;	“	And	you	know	,
“	他们	做过	不是	问	上帝	到	原谅	他们	,	”	玛丽	说	;	“	和	你	知道	,

“他们没有向上帝祈求宽恕，”玛丽说；“你知道，

['kæri] , [ðæt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , [wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi] [fə'givn] ,

Carry	,	that	when	we	have	done	wrong	,	we	cannot	be	forgiven	,
携带	,	那	什么时候	我们	有	完毕	错误的	,	我们	不能	是	已原谅	,

要记住，当我们做错事时，是无法被原谅的。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] ,

until	we	are	sorry	that	we	have	done	wrong	,
直到	我们	是	对不起	那	我们	有	完毕	错误的	,

直到我们为自己做错的事感到后悔为止

[ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [ɑ:sk] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [fə'gɪv] [ˌju: 'es] . ”

and	sincerely	ask	our	Heavenly	Father	to	forgive	us	.	”
和	真挚地	问	我们的	天上	父亲	到	原谅	我们	.	”

并真诚地祈求天父宽恕我们。

“ [dɪd] ['ædəm] [ænd; ənd] [i:v] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [ə'weɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

“	Did	Adam	and	Eve	know	they	were	to	be	sent	away	,	if	they	were
“	做过	亚当	和	前夕	知道	他们	是	到	是	发送	离开	,	如果	他们	是

['nɔ:ti] ?

naughty	?
淘气	?

“亚当和夏娃知道如果他们淘气的话就会被驱逐吗？”

” [ɑ:skt] ['kæri] . -

”	asked	Carry	.	55
”	问	携带	.	-

“Carry问道。55

['edi] ['fɒrɪstə(r)] [sed] , “ [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)] , ['kæri] , ['meəri] [ri:d] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,

Eddy	Forester	said	,	“	Do	you	not	remember	,	Carry	,	Mary	read	to	us	,
涡流	林务员	说	,	“	做	你	不是	记住	,	携带	,	玛丽	读	到	我们	,

埃迪·福雷斯特说：“凯莉，你不记得了吗？玛丽曾给我们读过书。”

[ðæt] [gɒd] [ʃəʊd] ['ædəm] [ænd; ənd] [i:v] [wʌn] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,

that	God	showed	Adam	and	Eve	one	tree	in	the	garden	,
那	上帝	显示	亚当	和	前夕	一	树	在	这	花园	,

上帝在伊甸园里向亚当和夏娃展示了一棵树，

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ?

and	told	them	not	to	touch	it	?
和	讲述	他们	不是	到	触碰	它	?

并告诉他们不要碰它?

[ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] [fru:t] [ɒn] [ðæt] [tri:] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [daɪ]

and	he	told	them	if	they	ate	the	fruit	on	that	tree	,	they	should	surely	die
和	他	讲述	他们	如果	他们	吃	这	水果	在	那	树	,	他们	应该	一定	死

. ”

: ”

. ”

他告诉他们，如果他们吃了那棵树上的果子，就一定会死。

“ [əʊ] , [jes] , ” ['kæri] [sed] , “ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] [ɔ:l] [sed] [ðeɪ]

“	Oh	,	yes	,	”	Carry	said	,	“	I	remember	now	,	”	and	the	scholars	all	said	they
“	哦	,	是的	,	”	携带	说	,	“	我	记住	现在	,	”	和	这	学者们	全部	说	他们

[rɪ'membəd] [ðæt] .

remembered	that	.
记得	那	.

“哦，是的，”凯莉说，“我现在想起来了，”学者们都说他们也记得。

“ [wel] , ” ['meəri] [sed] , “ [ju:; jʊ] [nəʊ] [gɒd] [ɪz] [tru:] .

“	Well	,	”	Mary	said	,	“	you	know	God	is	true	.
“	出色地	,	”	玛丽	说	,	“	你	知道	上帝	是	真的	.

“嗯，”玛丽说，“你知道上帝是真实的。”

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .

He	always	keeps	his	word	.
他	总是	保持	他的	单词	.

他总是信守承诺。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ;
We must believe every word of God ;
我们 必须 相信 每一个 单词 的 上帝 ;

我们必须相信上帝的每一句话；

[bʌt; bət] [ɪf] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt]
but if God should not do what he said He would do , we could not
但 如果 上帝 应该 不是 做 什么 他 说 他 会 做 , 我们 可以 不是
[bɪ'liːv] [hɪm] .
believe Him .
相信 他 .

但如果上帝没有做到他所说的，我们就无法相信他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ,
He said he would punish Adam and Eve ,
他 说 他 会 惩治 亚当 和 前夕 ,

他说他要惩罚亚当和夏娃。

[ɪf] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][fruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] ,
if they ate the fruit which he told them not to touch ,
如果 他们 吃 这 水果 哪个 他 讲述 他们 不是 到 触碰 ,

如果他们吃了他叮嘱他们不要碰的水果，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːd]
and if he had not punished them , how could we believe every word
和 如果 他 有 不是 受到惩罚 他们 , 如何 可以 我们 相信 每一个 单词
[gɒd][hæd; həd]['spəʊkən] ? ” -
God had spoken ? ” 56
上帝 有 说 ? ” -

如果上帝没有惩罚他们，我们又怎能相信上帝所说的每一句话呢？56

['kæri] [sed] , “ [dʌz] [gɒd] [lʌv] [ju: 'es]['eni][mɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] ['pʌniʃ] [ju: 'es] , ['meəri] ? ”
Carry said , “ Does God love us any more , when He punishes us , Mary ? ”
携带 说 , “ 做 上帝 爱 我们 任何 更多的 , 什么时候 他 惩罚 我们 , 玛丽 ? ”

凯莉说：“玛丽，上帝惩罚我们的时候，祂还会更爱我们吗？”

“ [jes] , ” ['meəri] [sed] , “ [hiː; hi] ['pʌniʃ] [ju: 'es] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi][duː; də] [rɒŋ] ,
“ Yes , ” Mary said , “ He punishes us sometimes when we do wrong ,
“ 是的 , ” 玛丽 说 , “ 他 惩罚 我们 有时 什么时候 我们 做 错误的 ,

“是的，”玛丽说，“当我们做错事时，他有时会惩罚我们。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvz] [ju: 'es][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ju: 'es] [lʌv] [ænd; ənd][ə'beɪ] [hɪm] .
because He loves us and wants to make us love and obey Him .
因为 他 爱 我们 和 想要 到 制作 我们 爱 和 服从 他 .

因为祂爱我们，想让我们爱祂、顺服祂。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['kæri] , [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [sendz] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [wen] [juː; jʊ]
You know , Carry , your mother sends you away from her , when you
你 知道 , 携带 , 你的 母亲 发送 你 离开 从 她 , 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] ,
are naughty ,
是 淘气 ,

你知道吗，凯莉，你淘气的时候，你妈妈会把你赶走。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]
to punish you ; and she does it because she wants to make you a
到 惩治 你 ; 和 她 做 它 因为 她 想要 到 制作 你 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

为了惩罚你；她这样做是因为她想让你成为一个好人，

[əˈbiːdiənt] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ; [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [lʌvz] [juː; jʊ] ? ”

obedient	little	girl	;	and	do	you	not	think	your	mother	loves	you	?	”
听话	小的	女孩	;	和	做	你	不是	思考	你的	母亲	爱	你	?	”

你这听话的小女孩，难道你不认为妈妈爱你吗?

“ [əʊ] , [jes] , ” [ˈkæri] [sed] ; “ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

“	Oh	,	yes	,	”	Carry	said	;	“	my	mother	says	she	loves	me	,	and	I	know	she	does	.
“	哦	,	是的	,	”	携带	说	;	“	我的	母亲	说道	她	爱	我	,	和	我	知道	她	做	.

“哦，是的，”凯莉说；“我妈妈说她爱我，我知道她爱我。”

” [ˈlɪt(ə)l] [ˈelən] [ˈreibi] [wɒz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ˈmeəri] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .

”	Little	Ellen	Raby	was	leaning	against	Mary	;	she	was	very	tired	.
”	小的	艾伦	拉比	曾是	倾斜	反对	玛丽	;	她	曾是	非常	疲劳的	.

“小艾伦·拉比靠在玛丽身上；她很累了。”

[ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈlɪli] [hæd; həd] [slɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] ,

Harry	and	Lily	had	slipped	off	from	the	bench	where	they	were	sitting	,
哈里	和	百合	有	滑倒了	离开	从	这	长椅	在哪里	他们	是	坐着	,

哈利和莉莉悄悄地从他们坐的长椅上离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , -

and	they	were	lying	on	the	floor	,	57
和	他们	是	说谎	在	这	地面	,	-

他们躺在地板上，57

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈmɛriz] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] .

looking	up	into	Mary's	face	while	she	was	talking	.
寻找	向上	进入	玛丽的	脸	尽管	她	曾是	说	.

玛丽说话的时候，我抬头看着她的脸。

[ðen] [ˈmeəri] [sed] , “ [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [skuːl] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .

Then	Mary	said	,	“	My	little	scholars	are	weary	,	they	have	been	at	school	long	enough	.
然后	玛丽	说	,	“	我的	小的	学者们	是	厌倦	,	他们	有	到过	在	学校	长的	足够的	.

玛丽说：“我的小学者们累了，他们在学校待的时间够长了。”

” [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [begd] [ˈmeəri] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˈædəm] [ænd; ənd] [iːv] .

”	The	bigger	boys	and	girls	begged	Mary	to	talk	to	them	some	more	about	Adam	and	Eve	.
”	这	大	男孩们	和	女孩们	乞求	玛丽	到	讲话	到	他们	一些	更多的	关于	亚当	和	前夕	.

“大一点的男孩女孩们恳求玛丽再跟他们讲讲亚当和夏娃的故事。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈwɪəri] .

They	said	they	were	not	weary	.
他们	说	他们	是	不是	厌倦	.

他们说他们并不疲惫。

[tʃɑːlz] [lɪn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [həʊld] [ˈelən] [ˈreibi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] ,

Charles	Linn	said	he	would	hold	Ellen	Raby	on	his	lap	,
查尔斯	林恩	说	他	会	抓住	艾伦	拉比	在	他的	膝	,

查尔斯·林恩说他会把艾伦·拉比抱在腿上。

[waɪl] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈlɪli] [ˈrestɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

while	Harry	and	Lily	rested	on	the	floor	.
尽管	哈里	和	百合	休息	在	这	地面	.

哈利和莉莉则在地板上休息。

[bʌt; bət]['meəri] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tɔːk] ['eni]

But	Mary	looked	at	her	watch	,	and	she	said	,	“	We	will	not	talk	any
但	玛丽	看起来	在	她	手表	,	和	她	说	,	“	我们	将要	不是	讲话	任何

[mɔː(r)] [naʊ] .

more	now	.
更多的	现在	.

但玛丽看了看手表，说道：“我们现在不说话了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

It	is	after	four	o'clock	.
它	是	后	四	点钟	.

现在已经过了四点钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][gəʊ][həʊm] .

It	is	time	for	us	all	to	go	home	.
它	是	时间	为了	我们	全部	到	去	家	.

我们都该回家了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][reɪn] [mʌtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['veri] [wet] .

It	does	not	rain	much	now	,	and	we	can	go	home	without	getting	very	wet	.
它	做	不是	雨	很多	现在	,	和	我们	能	去	家	没有	获得	非常	湿的	.

现在雨水不多，我们可以不被淋湿就回家。

” [ðen] ['meəri][pʊt] [ə'weɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] she58

”	Then	Mary	put	away	the	Bible	,	and	she58
”	然后	玛丽	放	离开	这	圣经	,	和	she58

“然后玛丽收起了圣经，她58

[went] [ænd; ənd] [brɔːt] ['kæri] ['diːkənz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

went	and	brought	Carry	Deacon's	shoes	and	stockings	to	her	.
去	和	带来	携带	执事的	鞋	和	长筒袜	到	她	.

她去把凯莉·迪肯的鞋子和袜子拿给了她。

“ [naʊ] ['kæri] , [dɪə(r)] , ” ['meəri] [sed] , “ [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] ['ʃuːz] [ænd; ənd]

“	Now	Carry	,	dear	,	”	Mary	said	,	“	go	and	take	off	the	borrowed	shoes	and
“	现在	携带	,	亲爱的	,	”	玛丽	说	,	“	去	和	拿	离开	这	借来的	鞋	和

[s'tɒkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

“亲爱的凯莉，”玛丽说，“去把借来的鞋袜脱掉。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

and	put	on	your	own	.
和	放	在	你的	自己的	.

自己穿上。

[jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][draɪ] .

Yours	are	quite	dry	.
此致	是	相当	干燥	.

你的很干。

” ['kæri] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪdn] ,

”	Carry	did	as	she	was	bidden	,
”	携带	做过	作为	她	曾是	拜登	,

凯莉照吩咐做了。

[ænd; ənd] [ðen] ['meəri] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [wɪtʃ] ['kæri] [left] [ɒf] ,

and	then	Mary	took	the	shoes	and	stockings	which	Carry	left	off	,
和	然后	玛丽	采取	这	鞋	和	长筒袜	哪个	携带	左边	离开	,

然后玛丽拿走了凯莉留下的鞋袜。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðeɪ]

and	put	them	into	her	basket	;	for	my	little	readers	will	remember	they
和	放	他们	进入	她	篮子	;	为了	我的	小的	读者	将要	记住	他们

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['luːsi] [lɪn] ,

belonged	to	Lucy	Linn	,
属于	到	露西	林恩	,

然后把它们放进她的篮子里；因为我的小读者们会记得，这些东西属于露西·琳恩。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['keəfəli] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] ['eni]

and	we	must	never	forget	to	return	carefully	and	in	good	season	any
和	我们	必须	绝不	忘记	到	返回	小心	和	在	好的	季节	任何

[θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['bɒrəʊ] .

thing	that	we	borrow	.
事物	那	我们	借	.

我们绝不能忘记妥善保管并及时归还借来的任何东西。

['meəri] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [iːtʃ] ['skɒlə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['dɪnə(r)] -

Mary	took	care	that	each	scholar	had	the	right	umbrella	and	the	right	dinner	-
玛丽	采取	关心	那	每个	学者	有	这	正确的	伞	和	这	正确的	晚餐	-

['bɑːskɪt] ,

basket	,
篮子	,

玛丽确保每位学者都拥有合适的雨伞和餐篮。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [həʊm] .

and	then	she	kissed	them	all	,	and	they	went	home	.
和	然后	她	亲吻	他们	全部	,	和	他们	去	家	.

然后她吻了他们所有人，他们就回家了。

[tʃɑːlz] [lɪn] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] a59

Charles	Linn	said	he	did	not	care	for	a59
查尔斯	林恩	说	他	做过	不是	关心	为了	a59

查尔斯·林恩说他不喜欢a59

['lɪt(ə)l][reɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt][ænd; ənd][ræn][həʊm] .

little	rain	,	and	he	took	the	large	basket	and	ran	home	.
小的	雨	,	和	他	采取	这	大的	篮子	和	跑	家	.

雨势不大，他拎着大篮子跑回了家。

[hiː; hi][left][ðə; ði] [ʌm'brelə] [fɔː(r); fə(r)]['meəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ['hæri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	left	the	umbrella	for	Mary	and	his	little	brother	Harry	,	and	his
他	左边	这	伞	为了	玛丽	和	他的	小的	兄弟	哈里	,	和	他的

['sɪstə(r)]['luːsi] ,

sister	Lucy	,
姐姐	露西	,

他把伞留给了玛丽、他的弟弟哈利和妹妹露西。

[ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd]['luːsi][ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

and	Mary	and	Lucy	and	Harry	walked	home	together	.
和	玛丽	和	露西	和	哈里	步行	家	一起	.

玛丽、露西和哈利一起走回家。

[ə; eɪ] . [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt] .

A	.	This	incident	contains	a	historical	fact	.
一个	.	这	事件	包含	一个	历史	事实	.

A. 此事件包含历史事实。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['set(ə)ld] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv]

In	many	parts	of	Pennsylvania	,	which	were	originally	settled	by	members	of
在	许多	部分	的	宾夕法尼亚州	,	哪个	是	起初	定居	经过	成员	的

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [frendz] ,

the	Society	of	Friends	,
这	社会	的	朋友们	,

宾夕法尼亚州的许多地区最初是由贵格会教友定居的，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ædh'iəd] [tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [baɪ] ['fæmɪlɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sekt] ,

some	of	their	social	customs	are	still	adhered	to	,	even	by	families	not	of	their	sect	,
一些	的	他们的	社会的	海关	是	仍然	粘着	到	,	甚至	经过	家庭	不是	的	他们的	教派	,

他们的一些社会习俗至今仍被保留，甚至被非本教派家庭所遵循。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌstəmz] [ɪz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪlənt] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [miːlz] .

and	one	of	these	customs	is	to	observe	a	short	season	of	silent	supplication	before	meals	.
和	一	的	这些	海关	是	到	观察	一个	短的	季节	的	沉默的	恳求	前	餐	.

其中一项习俗是在饭前进行短暂的默祷。

[-] [nəʊt] :

TRANSCRIBER'S	NOTE	:
转录员的	笔记	:

转录员注：

[pə'siːvd] ['taipəus] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Perceived	typos	have	been	silently	corrected	.
感知	拼写错误	有	到过	默默	已更正	.

已悄悄更正发现的拼写错误。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)] ['veərɪənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神